

පුස්තකාල ප්‍රවෘත්ති

நூலகச் செய்திகள் LIBRARY NEWS

ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාලයේ ප්‍රවෘත්ති ප්‍රකාශනය

இலங்கைத் தேசிய நூலகத்தின் செய்திப் பிரசுரம்

THE NEWSLETTER OF THE NATIONAL LIBRARY OF SRI LANKA

16 වන වෙළුම, 2 වන කලාපය / 1995 අප්‍රේල් - ජූනි

மலர் 16 இதழ் 2 / ஏப்பிரல் - யூன் 1995

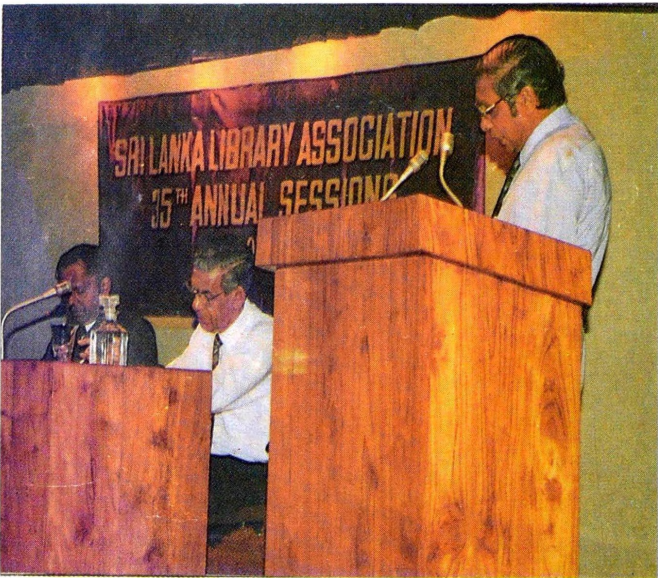
Vol : 16 No. 2 / April - June 1995

ISSN 1391-0000





මාර්ටින් වික්‍රමසිංහ මහතාගේ පුස්තකාලයේ පොත් ජාතික පුස්තකාලයට පිරිනැමීම.
 මාඨ්ඩන් වික්‍රමසිංහ
 නාලකර්තෘණීය නාලකයන්
 ජාතික නාලකර්තෘණීය
 කොමසාරිස්
 Handing over the books of the Martin Wickramasinghe's library to the National Library
 31.05.1995



ශ්‍රී ලංකා පුස්තකාල සංගමයේ 35 වන සංවත්සරය
 இலங்கை நூலக சங்கத்தின் 35 வது குடியகார்த்தம்
 35th Anniversary of the Sri Lanka Library Association
 24.03.1995



කතරගම පිළිබඳ ඉන්ට් නාමාවලිය පිළිගැනීමේ
 கதிரகாமம் பற்றிய நூ நற்பட்டியலை வழங்குதல்
 Presentation of the Bibliography on Katharagama
 13.03.1995

බස්නාහිර පළාතේ මහජන පුස්තකාලයාධිපති සම්මන්ත්‍රණය
 மேல் மாகாண பொது நூலகர்களுக்கான மாநாடு
 Seminar for public librarians of western Province
 27 - 28.04.1995





පුස්තකාල පුවත්ති

நூலகச் செய்திகள் LIBRARY NEWS

ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාලයේ පුවත්ති ප්‍රකාශනය
இலங்கைத் தேசிய நூலகத்தின் செய்திப் பிரசுரம்

THE NEWSLETTER OF THE NATIONAL LIBRARY OF SRI LANKA

ආරම්භය 1973

16 වන වෙළුම 2 වන කලාපය
1995 අප්‍රේල් - ජූනි

සංස්කාරක උපදේශක මණ්ඩලය
තෙන්රි සමරනායක
සභාපති

එම්. එස්. ඩබ්. අමරසිරි
අධ්‍යක්ෂ

ජනකී ප්‍රනාන්දු
සහකාර අධ්‍යක්ෂ වැඩබලන
ප්‍රධාන සංස්කාරක
එච්. එන්. පීරිස්
විශේෂ සංස්කාරක
ඊ. ඩී. අමරසිරි
සේදපත් කියවීම
දුරකථන මධ්‍යස්ථානය
කවර සැලසුම්
කේ. එම්. අයි. ස්වර්ණසිංහ
ජායාරූප
ප්‍රමිලා ධර්මරත්නම්

මුද්‍රණය
දීපානි ප්‍රින්ටර්ස් ඇන්ඩ් පබ්ලිෂර්ස්

ප්‍රකාශනය
ප්‍රකාශන අංශය
ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාලය
ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාල සේවා මණ්ඩලය
නිදහස් මාවත, කොළඹ 07
ශ්‍රී ලංකාව
දුරකථනය: 687583, 698847 - 261
ෆැක්ස්: 941 - 685 - 201

© ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාලය 1995
කලාපයක මිල රුපියල් 25.00, \$ 2.50
වසරක දශක මුදල රුපියල් 100.00
වෙස්ටන් හා මුදල් ඇණවුම්පත්
සහායක

ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාල සේවා මණ්ඩලය
නමට යොමුකරන්න.

මහර් 16 இதழ் 2
ஏப்பிரல் - ஜூன் - 1995

පதிப்பாளியர் ஆலோசனைக் குழு
ஹென்றி சமரநாயக
தலைவர்

எம். எஸ். யு. அமரசிறி
நெறியாளர்

ஜானகி பெர்னாண்டோ
பதில் உதவி நெறியாளர்
பிரதம பதிப்பாளியர்
எச். என். பீரிஸ்
விசேட பதிப்பாளியர்
ஜி. டி. அமரசிறி
அச்சு சரிபார்த்தல்
யூரிகா முனசிங்ஹ
மேலுறைச் சித்திரம்
கே. எம். ஐ. ஸ்வர்ணசிங்க
புகைப்படப் பிடிப்பாளர்
பிரமிளா தர்மரட்ணம்

அச்சுத்தாரர்
தீபானி ஆச்சிட்டு வெனியிட்டானர்

வெளியிடல்
வெளியீட்டுப்பிரிவு
ஸ்ரீலங்கா தேசிய நூலகம்
ஸ்ரீலங்கா தேசிய நூலக
சேவைகள் சபை
சுதந்திர வழி, கொழும்பு 7
ஸ்ரீலங்கா
தொலைபேசி : 687583, 698847 - 261
பெக்ஸ் : 941 - 685 - 201

© ஸ்ரீலங்கா தேசிய நூலகம் 1995
பிரதியின் விலை ரூபா - 25.00, \$ 2.50
ஆண்டுச் சந்தா ரூபா - 100/-

சகல காசோலைகள், தபால்
கட்டளைகள், காசுக் கட்டளைகளும்
தலைவர்
ஸ்ரீலங்கா தேசிய நூலக
சேவைகள் சபையின் பெயருக்கு
எழுதப்பட வேண்டும்

Volume 16 No. 2
April - June 1995

Editorial Advisory Board
Henry Samaranayake
Chairman

M. S. U. Amarasiri
Director

Janaki Fernando
Asst. Director (Actg.)
Editor in Chief
H. N. Peiris
Special Editor
G. D. Amarasiri
Proof Reading
Urika Padmini Munasinghe
Cover & Design
K. M. I. Swarnasinghe
Photographer
Pramila Tharmaratnam

Printers
Deepanee Printers & Publishers

Published by
Publication Division
National Library of Sri Lanka
Sri Lanka National Library Services Board
Independence Avenue, Colombo 07.
Sri Lanka.
Tel : 687583, 698847 - 261
Fax : 941 - 685 - 201

© National Library of Sri Lanka 1995
Price per Copy Rs. 25.00, \$ 2.50
Annual Subscription Rs. 100.00
All Cheques and Money Orders
should be forwarded to
Chairman
Sri Lanka National Library Services
Board.

කතුටුකිය	02	இருபத்தொராம் நூற்றாண்டில் இலங்கையின் குழந்தைத் தமிழ் இலக்கியம்	
පුවත්	03	சீ. ஆர். இராஜநாயகம்	10
செய்தி	04	Role of the Libraries Towards National Development Prof. W. A. Wiswa Warnapala	13
News	05	ආසියා-උසිපීක් කලාපීය සමාජ විද්‍යා විද්‍යාලන ජාලය ජාතික ප්‍රනාන්දු	15
මුද්‍රණකරුවන්ගේ හා ප්‍රකාශකයන්ගේ ආදාපනත හා ලංකාවේ මුද්‍රිත පොත් පිළිබඳ ත්‍රෛමාසික ප්‍රකාශනය පියදස රණසිංහ	06	Relating quality Management to Strategic Planning Maurice B. Line	21

කතුටුකිය

වයඹ පළාත් පුස්තකාල ප්‍රඥප්තිය

ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාල සේවා මණ්ඩලයේ පළාත් සභා පුස්තකාල සංවර්ධන ව්‍යාපෘතියේ මුල් පියවර වශයෙන් වයඹ පළාතේ පුස්තකාල ප්‍රඥප්තිය 1995.04.07 දින ගැසට් නිවේදනයක් මගින් ප්‍රකාශයට පත්කර ඇත. මෙම ප්‍රඥප්තියේ ප්‍රධාන අරමුණ වන්නේ වයඹ පළාත තුළ පුස්තකාල සේවාව විධිමත්ව පවත්වාගෙන යාමයි. මෙම ප්‍රඥප්තියට අනුව මෙම ව්‍යාපෘතිය යටතේ වයඹ පළාත සඳහා පළාත් පුස්තකාල සේවා මණ්ඩලයක්, ප්‍රාදේශීය පුස්තකාල සේවා අනු මණ්ඩල, පළාත් මධ්‍ය පුස්තකාලයක්, දිස්ත්‍රික් මධ්‍ය පුස්තකාලයක් හෝ කලාපීය මධ්‍ය පුස්තකාලයක්, ප්‍රාදේශීය මධ්‍ය පුස්තකාල, පළාත් පුස්තකාල අරමුදලක්, මහජන පුස්තකාල සේවා මධ්‍යස්ථාන, පුස්තකාල හා තොරතුරු දත්ත ඒකක පිහිටවනු ලැබේ.

ජාතික මට්ටමින් ජාතික පුස්තකාලයක් විසින් ඉටුකරන කාර්යයක්ම මෙම පළාත් පුස්තකාල සේවා මණ්ඩල විසින් පළාත් මට්ටමින් ඉටුකරනු ලබයි. එමෙන්ම එම පළාත්වල තිබෙන සියළුම වර්ගයේ පුස්තකාල අතර සම්බන්ධීකරණයක් මේ මගින් සිදුවේ. පළාත් පුස්තකාල සේවා මණ්ඩලයට පැවරෙන කාර්යයන් අතර පුස්තකාල ප්‍රලේඛණ මධ්‍යස්ථාන පවත්වාගෙන යාම, පොත්පත් හා ලේඛණ සංරක්ෂණය කිරීම, ප්‍රලේඛණ සේවා සංවර්ධනය සහ ද්විතීයික මට්ටමේ ප්‍රකාශන පළ කිරීම ආදී කාර්යයන් විශාල සංඛ්‍යාවක් පැවරේ.

පළාත් පුස්තකාල සේවා මණ්ඩලය පළාතේ ප්‍රධාන අමාත්‍යවරයා විසින් පත්කරනු ලබන සභාපතිවරයකුගෙන් හා තවත් සාමාජිකයන් හත් දෙනෙකුගෙන් සමන්විත වේ. ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාල සේවා මණ්ඩලය විසින් සම්පාදනය කරනු ලබන ජාතික පුස්තකාල සේවා ප්‍රතිපත්තින්ට අනුකූලව දෙනු ලබන උපදෙස් සැලකිල්ලට ගැනීමෙන් පුස්තකාල සේවා කටයුතුවලදී ශ්‍රී ලංකාව තුළ සමානරූපිකත්වයකින් කටයුතු කිරීමට හැකිවන පරිදි ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාල සේවා මණ්ඩලය සමඟ අවශ්‍ය අවස්ථාවන්හි දී සමීප සහයෝගීතාවයකින් කටයුතු කිරීමටත් වයඹ පළාත් පුස්තකාල සේවා මණ්ඩලය බැඳී සිටී.

වයඹ පළාතේ පුස්තකාල ප්‍රඥප්තිය ප්‍රකාශයට පත්කිරීම දීර්ඝ කාලයක් තිස්සේ පුස්තකාල සේවා මණ්ඩලය ගන්නා ලද උත්සාහයක මල් එල ගැන්වීමක් සේ සැලකිය හැකිය. මෙම ව්‍යාපෘතිය ලංකාවේ සෑම පළාතකම ව්‍යාප්ත කිරීම පුස්තකාල සේවා මණ්ඩලයේ අරමුණයි. ඒ මගින් ලංකාවේ පුස්තකාල සේවාවේ නව සංධිස්ථානයක් සනිටුහන් වේ යැයි බලාපොරොත්තු විය හැක.

විශේෂ සංස්කාරක

පුවත්

නව නිලධාරී මණ්ඩලය

ශ්‍රී ලංකා පුස්තකාල සංගමයට 1995/96 කාලය සඳහා පහත සඳහන් නිලධාරී මණ්ඩලය පත් ව ඇත.

සභාපති - ඩී. විදනපතිරණ මහතා, උප සභාපතිවරු - විල්ප්‍රධී රණසිංහ මහතා, පියදස රණසිංහ මහතා, ලේකම් - ජී. එන්. ප්‍රනාන්දු මහත්මිය, උපලේකම් - ඇන්ටන් නල්ලතමිබ් මහතා, අධ්‍යාපන නිලධාරී - නන්ද පී. චන්ද්‍රන්ද්‍ර මහත්මිය, උප අධ්‍යාපන නිලධාරී - දයා රත්නායක මහත්මිය, භාණ්ඩාගාරික - එම්. එස්. හමිඩ් මහතා, ප්‍රකාශන නිලධාරී - පුංචි ඛණ්ඩා ගල්ලම මහතා, පුස්තකාලයාධිපති - ජේ. රත්නායක මහතා

ජාතික පුස්තකාල දේශන

1995 ජනවාරි - ජුනි කාලය තුළ ජාතික පුස්තකාල දේශන මාලාව යටතේ පවත්වා ඇති දේශන මාතෘකා හා දේශකයන් පහත සඳහන් ව ඇත.

දේශකයා	මාතෘකාව
ගුණසේන විතාන සභාපති, ශ්‍රී ලංකා ජාතික ග්‍රන්ථ සංවර්ධන මණ්ඩලය	ශ්‍රී ලංකා ජාතික ග්‍රන්ථ සංවර්ධන මණ්ඩලයේ ප්‍රකාශන සැලසුම් පිළිබඳ විමර්ශනයක්
ජානකී ප්‍රනාන්දු සහකාර අධ්‍යක්ෂිකා, ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාල සේවා මණ්ඩලය	ආසියා පැසිපික් කලාපීය සමාජ විද්‍යා විඥපන ජාලය
Margret E Melur Regional Library officer, United States Information Agency	Information Services to the United States Congress
කේ. පී. එම්. ජයතිලක අතිරේක කොමසාරිස්, අධ්‍යාපන ප්‍රකාශන දෙපාර්තමේන්තුව	ශ්‍රී ලංකාවේ ග්‍රන්ථ ක්ෂේත්‍රයේ විශේෂඥ අධ්‍යයනය - 1994
මොහාන් සමරනායක නියෝජ්‍ය අධ්‍යක්ෂ ජනරාල්, ශ්‍රී ලංකා රුපවාහිණී සංස්ථාව	පැරණි යුගෝස්ලාවියාවේ අර්බුදය
එච්. එම්. ගුණසේකර ප්‍රවීණ මාධ්‍යවේදී	මාධ්‍යකරුවා සතු වර්තමාන කාර්යභාරය

ග්‍රන්ථ විඥපන සේවා පිළිබඳ පාඨමාලාවක්

මිස්ට්‍රේලියාවේ නිව් සවුත්වේල්ස් විශ්වවිද්‍යාලයේ පුස්තකාල විද්‍යා හා ලේඛණාරක්ෂක අංශය මගින් 1995.01.09 - 1995.02.17 දින දක්වා ආසියා ශාන්තිකර කලාපයේ පුස්තකාලයාධිපතින් සඳහා ග්‍රන්ථ විඥපන සේවාව පිළිබඳ

පාඨමාලාවක් පවත්වන ලදී. මෙම පාඨමාලාවට ශ්‍රී ලංකාව වෙනුවෙන් ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාලයේ සහකාර පුස්තකාලයාධිපති ජයින්තා සෙනෙවිරත්න මහත්මිය සහභාගී විය.

මහජන පුස්තකාල සඳහා ප්‍රඥප්ති

මහජන පුස්තකාල සඳහා ප්‍රඥප්ති සකස් කිරීම පළාත් සභා කිහිපයක් විසින් දැනට ආරම්භ කර ඇත. මධ්‍යම හා වයඹ පළාත් සභා සකස් කර ඇති මහජන පුස්තකාල ප්‍රඥප්ති නීතිපති වරයාගේ අනුමැතියට යොමුකර ඇති අතර, වයඹ හා බස්නාහිර පළාත් සභාව ප්‍රඥප්තින් සකස් කිරීමේ කටයුතු දැනට ආරම්භ කර ඇත.

නව ගොඩනැගිල්ලක්

ජාතික පුස්තකාල භූමිභාගයේ එම මණ්ඩලය මගින් පවත්වාගෙන යනු ලබන පොත් වෙළඳසැල සඳහා වැඩි ඉඩ පහසුකම් ඇති එම කාර්යයට වඩාත් සුදුසු ගොඩනැගිල්ලක් ඉදිකිරීමේ කටයුතු ආරම්භ කර ඇත.

සොත් පර්තෘගනය

මාතලේ දිස්ත්‍රික්කයේ දුෂ්කර ව පිහිටි පාසල් පුස්තකාල හා මහජන පුස්තකාල 44 ක් වෙත පොත් පර්තෘගන කිරීම ජාතික පුස්තකාල සේවා මණ්ඩලය විසින් සිදුකර ඇත. පොත් පර්තෘගනවල වටිනාකම රු. 1,35,309.00

පොත් ප්‍රදර්ශනය

මාර්තු 20 - 23 දිනවල පොත් ප්‍රදර්ශනයක් ජාතික පුස්තකාල සේවා මණ්ඩලය මගින් මාතලේ මහජන පුස්තකාලයේ දී පවත්වන ලදී.

පුහුණු පාඨමාලා

මධ්‍යම පළාත් සභාවේ අධ්‍යාපන අමාත්‍යාංශයේ සහාය ඇතිව මාතලේ දිස්ත්‍රික්කයේ පාසල් පුස්තකාලයාධිපතින් පුහුණු කිරීමේ පාඨමාලාවක් 1995. 03. 20 - 1995. 03. 23 දක්වා මාතලේ කොට්ඨාශ අධ්‍යාපන කාර්යාලයේදී ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාල සේවා මණ්ඩලය විසින් පවත්වන ලදී. මේ සඳහා පාඨමාලා ලාභීන් 58 දෙනකු සහභාගී වූහ.

තරුණ සේවා සභාවෙන් පුස්තකාල

ජාතික තරුණ සේවා සභාව යොවන සමාජ ආශ්‍රිත ව පුස්තකාල පන් දහසක් ආරම්භ කිරීමට කටයුතු කරගෙන යයි.

ආරම්භක පියවරක් ලෙස එක් පුස්තකාලයක් වෙනුවෙන් රුපියල් පන්දහස බැගින් ලබාදෙන අතර සභරා, වාර ප්‍රකාශන හා වෙනත් පතපොත එ ඒ පුස්තකාල සඳහා යොමු කිරීමට තරුණ සේවා සභාව අදහස්කර ඇත.

තරුණ තරුණියන්ගේ කියවීමේ රුචිය වැඩිකර බුද්ධිමත් උගත් පරපුරක් ඒ තුළින් බිහිකිරීම මෙම වැඩ පිළිවෙලේ අරමුණ වී ඇත.

செய்தி

புதிய அலுவலர்கள்

இலங்கை நூலக சங்கத்தின் 1995 / 96 ம் ஆண்டிற்கான புதிய அலுவலர்களாக பின்வருவோர் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்டுள்ளனர்.

தலைவர்	: திரு. பி. விதானபத்திரன
உப-தலைவர்	: திரு. வில்பிரெட் ரணசிங்க
	: திரு. பியதாச ரணசிங்க
	: திருமதி. ஜி. என். பெர்னான்டோ
பதிவகாரியதரிசி	: திரு. அன்ரன் நல்லதம்பி
கல்வி அலுவலர்	: திருமதி. நந்தா பி. வணசுந்தர
பிரதி கல்வி அலுவலர்	: திருமதி. தயா ரத்னாயக்க
நிதியாளர்	: திரு. எம். எஸ். உறமீட்
வெளியீட்டு அலுவலர்	: திரு. புஞ்சிபண்டா கல்லப
நூலகர்	: திரு. ஜே. ரத்நாயக்க

தேசிய நூலக சொற்பொழிவுத் தொடர்

1995ம் ஆண்டிற்கான சொற்பொழிவுக்கான தலைப்பு மற்றும் சொற்பொழிவாளர்களின் பெயர்ப்பட்டியல் கீழே தரப்பட்டுள்ளது.

பெயர்	தலைப்பு
குணசேன வித்தான தலைவர், இலங்கை நூல் அபிவிருத்திக் கழகம்	இலங்கை நூல் அபிவிருத்திக் கழகத்தின் நூல் வெளியீட்டு திட்டம் பற்றிய ஆய்வு
ஜானகி பெர்னான்டோ உதவி நெறியாளர், இலங்கைத் தேசிய நூலக சேவைகள் சபை	சமூக விஞ்ஞானத்திற்கான ஆகிய பசிபிக் தகவல் வலையமைப்பு (APINESS)
மக்கரேட் ஈமெலர் பிரதேச நூலக அலுவலர், ஐக்கிய நாடுகளின் தகவல் முகவர் நிலையம்	ஐக்கிய நாடுகள் காங்கிரசிற்கான தகவல் சேவைகள்
கே. பி. எம். ஜயதிலக்க மேலதிக ஆணையாளர், கல்வி வெளியீட்டுத் திணைக்களம்	இலங்கையின் வெளியீட்டுத் துறை பற்றிய விற்பன்னரின் கணிப்பு
மோகன் சமரநாயக்க பிரதி நெறியாளர் நாயகம், இலங்கை ரூபவாழ்விக்க கூட்டுத்தாபனம்	பழைய யுகக் கோஸ் லவாக்கியாவின் பிரச்சனைகள்
எச். எம். குணசேகர, தகவல் சாதன விற்பன்னர்	தகவல் சாதனத்தினது தற்போனதய கடமை

நூற்பட்டியலாகக் கர சேவைக்கான பாடத்திட்டம்

அவுஸ்திரேலியாவின் நியூசுவத் வேல்ஸ் பல்கலைக்கழகத்தின் நூலக விஞ்ஞான சுவடிகள் திணைக்களத்தினால், ஆசிய, பசிபிக் பிராந்தியங்களில் உள்ள நூலகங்களுக்கான நூற்பட்டியலாகக் சேவைக்கான பாடநெறி ஒன்று 09. 01. 1995 தொடக்கம் 17. 02. 1995 வரை நடத்தப்பட்டது. இலங்கை தேசிய நூலகத்தின் உதவி நூலகராக கடமையாற்றும் திருமதி ஜசிந்த செனவிரத்ன என்பவர் இலங்கையின் சார்பில் இப்பாடநெறியில் கலந்து கொண்டார்.

பொது நூலக பட்டயம்

பல மாகாண சபைகள் பொது நூலகங்களுக்கான பட்டயங்களைத் தயாரிக்க ஆரம்பித்துள்ளன. மத்திய, வடமேற்கு மகாணசபைகளால் தயாரிக்கப்பட்ட பட்டயங்கள் அனுமதிக்காக சட்டமா அதிபரிடம் சமர்ப்பிக்கப்பட்டுள்ளன. மேற்கு மற்றும் மத்திய மாகாணசபைகள் பட்டயங்களை தயாரிக்க ஆரம்பித்துவிட்டனர்.

புதிய கட்டிடம்

தேசிய நூலகத்திற்கான நூல் விற்பனை நிலையத்திற்கான கட்டிட வேலை ஆரம்பமாகியுள்ளது.

நூல் அன்பளிப்பு

தேசிய நூலக சேவைகள் சபையானது மாத்தளை மாவட்டத்தில் உள்ள வசதி குறைந்த 44 பாடசாலைகளுக்கு நூல்களை அன்பளிப்பு செய்துள்ளது. அன்பளிப்பின் பெறும்தி, ரூ. 1,35,309,00 ஆகும்.

நூற்கண்காட்சி

இலங்கைத் தேசிய நூலக சேவைகள் சபை மார்ச் மாதம் 20 ம் திகதி தொடக்கம் 23 ம் திகதிவரை மாத்தளைப் பொது நூலகத்தில் நூற்கண்காட்சியொன்றை நடத்தியது.

பயிற்சி நெறி

இலங்கை தேசிய நூலக சேவைகள் சபையானது, மத்திய மாகாண சபையின் கல்வி அமைச்சுடன் சேர்ந்து மாத்தளை மாவட்ட பாடசாலை நூலகங்களுக்கான பயிற்சி வகுப்பொன்றை-20. 03. 95 தொடக்கம் 23. 03. 95 வரை நடத்தியது. இப்பயிற்சி நெறியில் 58 பாடசாலை நூலகர்கள் பங்குபற்றினர்.

இளைஞர் சேவைகள் மன்றத்தினால் நூலகங்கள்

தேசிய இளைஞர் சேவைகள் மன்றமானது இளைஞர் அமைப்புக் களுக்காக ஐயாயிரம் நூலகங்களை நிர்மானிக்க ஆரம்பித்துள்ளது.

இத்திட்டத்தின் முதற் கட்டமாக ஒவ்வொரு நூலகத்திற்கும் ஐயாயிரம் ரூபா வழங்கப்படும். ஒவ்வொரு நூலகத்திற்கும் பருவவெளியீடுகளும், மற்றும் வெளியீடுகளும் இளைஞர் சேவைகள் மன்றத்தினால் வழங்கப்படும். இத்திட்டத்தின் நோக்கம் இளைஞர்களின் மத்தியில் வாசிப்புப் பழக்கத்தை ஊக்குவித்து அதன் மூலம் புத்தி சாதுரியமுள்ளதும் கல்விமான்களுமான ஒரு சமுதாயத்தை உருவாக்குவது மேயாகும்.

NEWS

New Office Bearers

Following persons have been elected as new office bears of the Sri Lanka Library Association for the year 1995/1996

President	- Mr. P. Vidanapathirana
Vice President	- Mr. Wilfred Ranasinghe Mr. Piyadasa Ranasinghe
Secretary	- Mrs G. N. Fernando
Deputy Secretary	- Mr. Anton Nallathamby
Education Officer	- Mrs. Nanda P. Wanasundara
Deputy Education Officer	- Mr. Daya Rathnayake
Treasurer	- Mr. M. S. Hameed
Publication officer	- Mr. Punchi Banda Gallaba
Librarian	- J. Rathnayake

National Library Lecture Series

Following are the topics and lecturers of the National Library Lecture Series during January - June 1995

<u>Lecture</u>	<u>Topic</u>
Gunasena Vithana Chairman, Sri Lanka Book Development Council	A Review of the Publication Plans of the Sri Lanka Book Development Council
Janaki Fernando Assistant Director, Sri Lanka National Library Services Board	Asia Pacific Information Net work of Social Sciencess (APINESS)
Margret E. Melur Regional Library Officer United States Information Agency	Information Services to the United States Congress
K. P. M. Jayathilake Additional Commissioner Department of Educational Publications	Expert Study of Publication field of Sri Lanka - 1994
Mohan Samaranayake Deputy Director General Sri Lanka Rupavahini Corperation	The Crisis in the Old Ygoslavia
H. M. Gunasekara Media Expert	The Present Role of the Media Personal

A Course on Bibliographical Services

The Library Science and Archives Department of the New South Walse University of Australia conducted a course for Librarians of the Asia Pacific region on the bibliographical Service from 09. 01 .1995 to 17. 02. 1995 Mrs. Jasinth Senaviratna, Assistant Librarian of the National Library of Sri Lanka participated for this course on behalf of Sri Lanka.

Public Library Charters

Several Provincial Councils have started preparation of charters for public Libraries. The public Library Charter prepared by the Central and North Western provincial Council has been referred to the Attorney General for his approval. Western and Central Provincial Councils have started the preparation of the charters.

New Building

The construction of a new building for the book sale Centre of the National Library has been started

Book Donations

The National Library Services Board has donated books to 44 underprivlaged school and public libraries of the Matala district. The Value of the donations is Rs. 1,35,309.00

Book Exhibitions

The National Library Services Board conducted a book Exhibition in Matala public Library from 20 to 23 of March.

Training Courses

The National Library Services Board in collaboration with the Ministry of Education of the Central Provincial Council conducted a training course for school librarians of the Matala District from 20 .03. 1995 to 23. 03. 1995 58 school librarians participated for this training course.

Libraries from the Youth Services Council

The National Youth Services Council has started establishing five thousand libraries related to youth clubs.

As the first step of the project, five thousand rupees will be granted to each library. Periodicals and other publications provided to each library by the youth services council.

The objective of this programme is to improve the reading habit among the youth and there by making an intelligent and educated generation.

මුද්‍රණකරුවන්ගේ හා ප්‍රකාශකයන්ගේ ආරද්‍රව්‍ය හා ලංකාවේ මුද්‍රිත පොත් පිළිබඳ ත්‍රෛමාසික ප්‍රකාශනය

පියදස රණසිංහ

පුස්තකාලයාධිකාරී (වැ. ඔ.)
කැලණිය විශ්වවිද්‍යාලය

ශ්‍රී ලංකාවේ ග්‍රන්ථවිද්‍යා ඉතිහාසයෙහි කැපී පෙනෙන වැදගත් සිදුවීම් දෙකක් තිබේ. එකක් නම් බොහෝ දෙනා නිතර නිතර පාහේ ගෙනහැර දක්වන, සාකච්ඡාකරන වළගම්බා රජ සමයේ දී මාතලේ අලුවිහාරයේ සිදු වූ ත්‍රිපිටකය ග්‍රන්ථාරූඪ කිරීමේ සිද්ධියයි. ක්‍රි. පූ. 3 වැනි සියවසේ සිදු වූ මේ සිදුවීම් තරම් ම, හෝ ඇතැම් විට ඊටත් වඩා වැදගත් සිදුවීමක් 19 සියවසේ අගභාගයේදී සිදුවිය. වැඩිදෙනා සුක්ෂම විමර්ශනයට හෝ සාකච්ඡාවට ලක්වී නැති මේ සිදුවීම නම් වර්ෂ 1885 දී එවකට පැවති බ්‍රිතාන්‍ය යටත් විජිත ආණ්ඩුව විසින් "ලංකාවේ මුද්‍රිත පොත් පිටපත් ආරක්ෂා කිරීම හා එබඳු පොත් ලියා පදිංචිය සඳහා ඉඩ සලසන ආඥා පනතක්" (1) සම්මත කරනු ලැබීමයි.

මේ ආඥාපනත යටතේ ශ්‍රී ලංකා ඉතිහාසයේ ප්‍රථම වරට මෙරට මුද්‍රිත පොත් පිළිබඳ ග්‍රන්ථනාමාවලියක් සම්පාදනය කිරීමේ අරමුණෙන්, දිවයිනේ මුද්‍රණද්වාරයෙන් බිහි වූ හැම පොතක් ම ඒ සඳහා පත්කරන ලද රාජ්‍ය අධිකාරිය වෙත තැන්පත් කොට ලියාපදිංචි කිරීම අනිවාර්ය නෛතික කාර්යයක් බවට පත් විය. එහෙයින් මේ ආඥා පනතක්, එහි ප්‍රථමයක් ලෙස ලංකාණ්ඩුවේ ගැසට් පත්‍රයේ අතිරේකයක් ලෙස බිහි වූ ත්‍රෛමාසික ග්‍රන්ථනාමාවලියක් පිළිබඳ ව විමසා බැලීම මෙරට ග්‍රන්ථවිද්‍යා ඉතිහාසය හැදෑරීමේදී වැදගත් වෙයි.

ශ්‍රී ලාංකේය බොහෝ විද්වතුන් විශ්වාසකරන අයුරු මේ ආඥාපනත "කුපිතකාරී හා අසහ්‍ය කෘති පළවීම වැලැක්වීම සඳහා මූලික වශයෙන් ම

පොලිස් අරමුණු සහිතව" (2) පනවන ලද්දකි. එහෙත් මුල් පනතේ නාමය දෙස බලනවිට පාලනය හෝ තහනම පිළිබඳ කිසිදු අදහසක් එහි ගැබ්ව ඇති බවක් නොපෙනේ.

පනතේ මුල් නම වන්නේ "An Ordinance to provide for the preservation of copies of books printed in ceylon, and for the registration of such books" (ලංකාවේ මුද්‍රිත පොත් පිටපත් ආරක්ෂා කිරීම හා එබඳු පොත් ලියාපදිංචිය සඳහා ඉඩ සලසන ආඥාපනතක්) යන්නයි. පොත් මුද්‍රණය හෝ පළකිරීම පාලනය කිරීම පිළිබඳ අදහසක ජායා මාත්‍රයක්වත් එහි නැත. මේ ආඥාපනත ප්‍රථමවරට ව්‍යවස්ථාදායක සභාව වෙත ඉදිරිපත් කරමින් එවකට සිටි වැඩබලන යටත් විජිත ලේකම් විසින් කරන ලද ප්‍රකාශයෙන් එහි අරමුණු මොනවාද යන්න මැනවින් පැහැදිලි කර ගත හැකිය.

"ලංකාවේ මුද්‍රිත පොත්වල පිටපත් ආරක්ෂා කිරීම හා එබඳු පොත් ලියාපදිංචිකිරීම සඳහා වන ආඥාපනතක්" පළමුවරට කියැවීමට මම නැඟී සිටිමි. ලංකාවේ වාර්ෂිකව විශාල පොත් ප්‍රමාණයක් මුද්‍රණය හා ප්‍රකාශනය කැරෙන බව දැනගන්නට ලැබීම ඇතැම් විට මේ සභාවේ සමහර සාමාජිකයන්ට අලුත් කරුණක් විය හැකිය. 1882 හා 1883 වර්ෂවල කොළඹ හා ගාල්ලේ මුද්‍රණාලවලත් ප්‍රකාශිත පොත් ලැයිස්තුවක් මා අත තිබේ. එසේ ම මඩකලපුවේ හා යාපනයේ දෙමළ බසින් ප්‍රකාශිත වූ පොත් විශාල සංඛ්‍යාවක් ද ඇත. මෙකී මුද්‍රණාල වසර ගණනාවක් තිස්සේ පැවතුණත් කිසිදු පොත් එකතුවක් ඇති ස්ථානයක් දිවයිනේ

කොතැනකවත් නැත. ඇතැම් ප්‍රකාශන දැනටම මුද්‍රණයෙන් ඉවත් වී ඇති අතර ඒවා සොයා ගැනීමට නොහැකි තත්ත්වයක් ද උදු වී ඇත. මේ ප්‍රකාශන විමර්ශනය සඳහා ද අනාගත භාවිතය සඳහා ද ආරක්ෂා කිරීමේ ප්‍රශ්නය ආචාර්ය මර්ඩොව් විසින් ආසියාතික සමිතියට ලියූ ලිපියකින් ආණ්ඩුවේ අවධානයට යොමුකරන ලදී. ආණ්ඩුව ද එවැන්නකට ඉඩ සැලසීමට හොඳ පසුබිමක් ඇතැයි තෘප්තියට පත්ව සිටී. මේ අනුව දිවයිනේ වාර්තාවල සඳහන් මේ පොත්වල සම්පූර්ණ එකතුවක් බිහිවනු ඇති අතර මේ ආඥාපනත පිළියෙළ කරන ලද්දේ ඒ එකතුව බිහිකිරීමේ අරමුණ ඇතිව ය. මේ පනත සාමාන්‍යයෙන් එම අරමුණ සහිත මැඩිරාස් ආඥාපනත පදනම්කොට ගත්තකි... (3)"

විමර්ශනය සඳහාත්, මතු පරපුර සඳහාත් දිවයිනේ පළවන පොත්වල එකතුවක් ගොඩ නැංවීමේ උදර පරමාර්ථය හැර පාලනය හෝ වාරණය පනතේ අරමුණ නොවූ බව මින් පෙනේ.

ආචාර්ය ජෝන් මර්ඩොව් මෙබඳු පනතක් සම්පාදනය කරනු වස් රජයට තීරණයට උපදෙස් දුන් බව පෙනී යයි. ඔහු සිංහලෙන් පළ වූ ඇතැම් ග්‍රන්ථ පිළිබඳව ප්‍රථම වරට වර්ෂ 1868 දී එක්කරා ආකාරයක වර්ගීකෘත ග්‍රන්ථ නාමාවලියක් සම්පාදනය කළ අයෙකි. ඔහුගේ කෘතිය "Classified catalogue of printed tracts and books in Singhalese" යනුවෙන් හැඳින්වේ. (4)

එවකට බ්‍රිතාන්‍ය කෞතුකාගාරයේ ග්‍රන්ථ එකතුව සංවර්ධනය කිරීමේ ප්‍රතිපත්තිය ද එක්කරා ආකාරයකින් ශ්‍රී

ලංකාවේ මෙබඳු ආඥාපනතක් බිහිවීමට තුඩු දුන් බවට සාධක පළවිය හැකිය. ග්‍රන්ථ එකතුව සංවර්ධනය කිරීමේ හොඳම හා ප්‍රධානතම මූලාශ්‍රය ලෙස නීතිමය තැන්පතුවක ඇති වටිනාකම බ්‍රිතාන්‍ය කෞතුකාගාර බලධාරීහු වටහාගෙන සිටියහ. එහෙයින් ඊට අදාළ ව 1842 හි ප්‍රකාශන අයිතිවාසිකම් පනතේ ආ විධි විධාන ක්‍රියාත්මක කරවීමට ඔවුහු හැම ප්‍රයත්නයක් ම දැරූහ. සමස්ත බ්‍රිතාන්‍ය අධිරාජ්‍යයට ම පොදුවේ බලපෑ මේ නීතිය අනුව බ්‍රිතාන්‍ය කිරීටයට යටත් කවර ප්‍රදේශයක වුව පළමුවරට අලෙවිකරනු ලබන, ප්‍රකාශයට පත් කැරෙන හෝ අලෙවිය සඳහා ඉදිරිපත් කරනු ලබන හැම අලුත් පොතක ම පිටපතක් නොමිලේ බ්‍රිතාන්‍ය කෞතුකාගාරයට සැපයිය යුතු වීණි. (5) 1842 හි ප්‍රකාශන අයිතිවාසිකම් පනතට මේ විශේෂ වගන්තිය එකතු කිරීම සඳහා බ්‍රිතාන්‍ය කෞතුකාගාර ප්‍රස්තකාලයේ මුද්‍රිත ග්‍රන්ථ ආශයේ භාරකරු වූ ඇත්තනී පැන්සි මුල් වි යැයි සැලකේ. (6)

කෙසේ වෙතත් පනතේ එන මෙකී විධි විධානය බ්‍රිතාන්‍ය යටත් විජිතවල ඒ අයුරින් ම ක්‍රියාවට නැංවීම අසීරු කරුණක් විය.

යටත් විජිතවල ප්‍රමාණවත් ග්‍රන්ථ විද්‍යාත්මක පාලනයක් නොවීම, ප්‍රකාශකයන්ගේ නොසැලකිල්ල හා නොදැනුවත්කම, පොත එවීමට යන වියදම හා ප්‍රවාහන දුෂ්කරතා ආදිය ඊට හේතු වූ මූලික කරුණුය. එහෙත් තම ප්‍රස්තකාලයට යටත් විජිතවලින් පොත් ලබා ගැනීම සඳහා බ්‍රිතාන්‍ය කෞතුකාගාර නිලධාරීහු නිරතුරුව ම විජිත කාර්යාලයට කරදර කළෝය. විජිත කාර්යාලයට මෙසේ නිරතුරු කරන ලද බලපෑම නිසා, බ්‍රිතාන්‍ය කෞතුකාගාරයේ අපේක්ෂාව ඉටුකරනු සඳහා යටත් විජිත ආණ්ඩු වෙත වෙත ම නීතිමය තැන්පතු ව්‍යවස්ථා සම්පාදනය කරන්නට උත්සුක වූ බව පෙනේ. මේ අයුරින් ප්‍රථම වරට වර්ෂ 1867 දී ඉන්දියාවෙහි එබඳු පනතක් ක්‍රියාත්මක කරනු ලැබිණි. (7) මේ වර්ගයේ පනතක් ඊලඟට සම්මත වූයේ ලංකාවේය.

වර්ෂ 1885 හි අංක 1 දරණ පනත වශයෙන් බිහි වූ මේ ආඥාපනත ඉතාමත් සාර්ථක නීතිමය තැන්පතු ව්‍යවස්ථාවක් ලෙස සැලකේ. ලංකාවේ පළවන හැම පොතකම පිටපත් ඉතාමත් පහසු ලෙස බ්‍රිතාන්‍ය කෞතුකාගාරයට යැවීම ඉන් ඉටු වුණි. මේ පනතේ සාර්ථකත්වය දුටු විජිත කාර්යාලය, බ්‍රිතාන්‍ය කෞතුකාගාරයේ ඉල්ලුම අනුව, මෙබඳු පනත් සම්මත කරන ලෙස අනෙකුත් යටත් විජිතවලින් ද ඉල්ලා සිටියේය. බාර්බඩෝස්, කැනඩාව, සුබපෑතුම් තුඩුව, සයිප්‍රසය, මෝල්ටාව, මොරිෂස්, නතාල්, නිව්ගුවන්ඩිලන්තය, නිව් සවුත්වේල්ස්, නවසීලන්තය, ක්වීන්ස්ලන්තය, දකුණු ඕස්ට්‍රේලියාව, ස්ට්‍රේට්ස් ජනපද, තස්මේනියාව හා වික්ටෝරියාව (8) එබඳු යටත් විජිත යි.

ලංකාවේ දී සම්මත කරන ලද පනත 'මදුරාසි ආඥාපනත' පාදක කොට ගත්තක් බව වැඩබලන විජිත ලේකම්ගේ ප්‍රකාශයේ දැක්වේ. මදුරාසිය සඳහා සම්මත වූ විශේෂිත නීතිමය තැන්පතු ව්‍යවස්ථාවක් නොමැති හෙයින් ඔහු මින් අදහස් කරන්නට ඇත්තේ ඉන්දියාවේ සම්මත වූ '1867 හි අංක 25 දරණ මුද්‍රණාල හා පොත් ලියාපදිංචි කිරීමේ ආඥාපනත' විය යුතුය.

1938 දී ආඥාපනතේ නම වෙනස් කරනු ලැබිණි. අලුත් නාමය වූයේ "පොත් මුද්‍රණය හා ප්‍රකාශනය පාලනය කිරීම හා එම පොත්වල පිටපත් ආරක්ෂා කිරීම හා ඒවායේ විස්තර ලියාපදිංචිය සඳහා ඉඩ සලසන ආඥා පනත" (9) මේ සංශෝධනයට අනුව පනතේ ප්‍රථම අරමුණ වන්නේ පොත්පත් මුද්‍රණය හා ප්‍රකාශනය පාලනය කිරීමය. පිටපත් ආරක්ෂා කිරීමට ලැබෙන්නේ ද්විතියික ස්ථානයකි. මෙහිදී සඳහන් කළ යුතු කරුණක් නම් නම වෙනස් වුව ද පනතේ අන්තර්ගතය වෙනස් නොවූ බව ය. එසේ නම් මේ නාම සංශෝධනයේ අර්ථය කුමක්ද ? මූලික පනතේ නාමයෙන් නොහැඟවෙන "පාලනය" පිළිබඳ අදහසක් සංශෝධිත නාමයට එක්කරන ලද්දේ මන්ද ? මෙකී සංශෝධනය සිදුකරන ලද්දේ විශේෂ ව්‍යවස්ථා සංශෝධනයක් මගින් නොව රටෙහි

ව්‍යවස්ථා මාලාවේ සංශෝධිත වෙළුමේ සංස්කාරක විසින් ඔහුට පැවරී තිබූ බලතල අනුව බව පෙනී යයි. (10) මේ අයුරින් පනත් නාමය වෙනස් කරන ලද්දේ මන්ද යන්න අපැහැදිලි ය. ඇතැම් විට මීට කිට්ටු වෙතත් පනත් නාමයන්හි (11) අන්තර්ගත වූ "පාලනය" (to regulate) යන පදය මේ පනත් නාමයට ද එක් කිරීමෙන් සියලුම පනත් නාමවල ඒකීය නාම ස්වරූපයක් ඇති කරන්නට සංස්කාරකවරයා කල්පනා කළා විය හැකියි.

ඇතැම් විට දෙවැනි ලෝක සංග්‍රාම සමයේ පැවති මාධ්‍ය පාලන අවශ්‍යතාව ද පනතේ නම වෙනස් කිරීමට බල පෑ හේතුවක් විය හැකියි. රාජ්‍ය විරෝධී ප්‍රකාශන පාලනය කිරීම මෙකල දේශපාලන අවශ්‍යතාවක් වී තිබිණි. මේ කාරණය ද සංස්කාරකවරයාගේ තීරණයට හේතුවීමට ඉඩ තිබේ.

කුමන හේතුවක් නිසා නම වෙනස් වුව ද ඉන් සිදුව ඇත්තේ මූලික පනත් නාමයේ ගැබ්වන පොත් පිටපත් ආරක්ෂා කිරීම පිළිබඳ අදහස දෙවැනි තැනට පත් වී වාරණය, පාලනය, තහංචිය බඳු අදහස් ඉස්මතු වී ඒමයි. මේ වනාහි මුල් පනත් නාමයේ එන දුරදර්ශී විද්වත් ස්වභාවය සඟවාලන්නක් බව කිව යුතුය. පනතේ අරමුණ පොත් පත් මුද්‍රණය හා ප්‍රකාශනය පාලනය කිරීමය යන වර්තමානයේ ප්‍රචලිත ව ඇති පටු අදහස ඇති වූයේ මෙකී සංශෝධනය නිසාය. එහෙත් මෙතෙක් දැක්වූ කරුණු අනුව අපට කිවහැක්කේ මේ පනතේ එබඳු පටු පරමාර්ථයක් නොතිබූ බවයි. මෙතෙයින් සලකන විට සංශෝධිත නාමය මුල් පනතේ උතුම් පරමාර්ථය සඟවන්නක් යැයි කිව යුතුය. ඉන් ඉටුවන අර්ථ සිද්ධියක් නම් නොපෙනේ.

තැන්පත් කළ යුතු පිටපත් ප්‍රමාණය හා එසේ කළ නොහැකිවීම සම්බන්ධයෙන් දෙනු ලබන දඩුවම් ආදියට අදාළ ව මේ ආඥාපනත 1951 දී ද (අංක 28), 1976 දී ද, (අංක 6), 1983 දී ද (අංක 27), සංශෝධනය වී ඇතත් 1985 පටන් මේ වනතුරුත් එහි මූලික අන්තර්ගතයේ වැදගත් වෙනසක් සිදු වී

තැන. මේ නිසා වත්මන් යුගයේ අවශ්‍යතාවන්ට අනුව මේ පනත යල්පැන ගිය ස්වභාවයක් උසුලයි.

මේ පනතට අනුව නීතිමය තැන්පතුව සඳහා එවිය යුතු වන්නේ මුද්‍රිත දෑ පමණි. 1885 තරම් අතීතයේ පැවති එක ම ප්‍රකාශන මාධ්‍යය වූයේ මුද්‍රණයයි. එහෙයින් එය ඒ යුගයට අර්ථවත් ය. එහෙත් තදනත්තර කාලපරිච්ඡේදවල දී හටගත් සිඝ්‍ර තාක්ෂණික දියුණුව නිසා ප්‍රකාශන මාධ්‍යයන්ගේ සංඛ්‍යාව ද වැඩි විය. වික්‍රපට, ශබ්ද පට, වීඩියෝ පට, ශබ්ද තැටි, විද්‍යුත් ප්‍රකාශන මාධ්‍ය මේ ගණයට වැටේ. එහෙත් මේ කිසිවක් උක්ත පනතින් ආවරණය නොවේ. මේ හේතුව නිසා පොත් නොවන ද්‍රව්‍ය පිළිබඳව කිසිදු නීතිමය තැන්පතු එකතුවක් ශ්‍රී ලංකාවේ නොමැත. එබඳු ද්‍රව්‍ය පිළිබඳ සාධිකාරී නාමාවලියක් ද නොමැත. මේ වූකලී ජාතික ග්‍රන්ථ විද්‍යා පාලනය අතින් සලකන විට බලවත් උග්‍රතාවකි. එහෙයින් සියලු ම ග්‍රව්‍ය දෘෂ්‍ය මාධ්‍ය ආවරණය වන පරිදි මේ පනත වහා සංශෝධනය කිරීම කඩිනම් ජාතික අවශ්‍යතාවක් ව පවතී.

II කොටස

ලංකාවේ මුද්‍රිත පොත් පිළිබඳ ක්‍රමාංකිත ප්‍රකාශණය - 1885

1885 අංක 1 දරණ මුද්‍රණ කරුවන්ගේ හා ප්‍රකාශකයන්ගේ ආඥාපනත අනුව නීතිමය තැන්පතුව යටතේ ලියාපදිංචි වන සියලුම පොත් සම්බන්ධ ව “ලංකාවේ මුද්‍රිත ග්‍රන්ථ පිළිබඳ නාමාවලිය” නමින් ක්‍රමාංකිත ප්‍රකාශනයක් සම්පාදනය කොට රජයේ ගැසට් පත්‍රයේ කොටසක් ලෙස පළකිරීම නෛතික අවශ්‍යතාවක් බවට පත්විය. මේ ප්‍රකාශනයට පදනම් වූයේ ලියාපදිංචිය සඳහා පොත් පිළිබඳ රෙජිස්ට්‍රාර්වරයා වෙත ලැබෙන පොත්පත් පිළිබඳ තොරතුරුය. වර්ෂ 1885 පටන් අඛණ්ඩ ව පළවන මේ ප්‍රකාශනයේ නාමය කලින් කල මද වශයෙන් වෙනස් වී තිබේ. (12)

ආඥා පනතට අනුව කිසියම් පොතක් පිළිබඳව යට දැක්වෙන තොරතුරු මේ ප්‍රකාශයට ඇතුළත් විය යුතුය.

01. පොතේ නම සහ ග්‍රන්ථනාම පිටුවේ අන්තර්ගතය. ග්‍රන්ථනාමය ඉංග්‍රීසි භාෂාවෙන් නොවන්නේ නම් එබඳු ග්‍රන්ථ නාමයක හා අන්තර්ගතයේ ඉංග්‍රීසි පරිවර්තනයක් ද දිය යුතු ය.
02. පොත ලියා ඇති භාෂාව
03. පොතේ හෝ කිසියම් කොටසක හෝ කර්තෘගේ, පරිවර්තකගේ, සංස්කාරකගේ නම
04. විෂය
05. මුද්‍රණස්ථානය හා ප්‍රකාශන ස්ථානය
06. මුද්‍රණකරුගේ හෝ ඔහුගේ ආයතනයේ නම හා ප්‍රකාශකයාගේ හෝ ඔහුගේ ආයතනයේ නම
07. මුද්‍රණයෙන් නිකුත් කළ දිනය
08. පිටු, පත්‍රිකා, කඩදැසි ගණන
09. ප්‍රමාණය
10. පළමු, දෙවැනි හෝ වෙනත් සංස්කරණ අංක
11. එම සංස්කරණයට අයත් පිටපත් ගණන
12. පොත මුද්‍රිත ද, ගල් අවිච්චුවේ මුද්‍රිත ද යන්න
13. මහජනයාට පොත විකුණන මිල
14. ප්‍රකාශන හිමිකම හෝ එබඳු ප්‍රකාශන හිමිකමක කොටසක අයිතිකරුගේ නම හා පදිංචිය

මේ අනුව ප්‍රථම ක්‍රමාංකිත ප්‍රකාශනය නිකුත් කරන ලද්දේ 1885 ජූලි 10 දින දරණ ගැසට් පත්‍ර අංක

4465 හි දහස්වැනි පිටුව ලෙසට ය. එවන් පටන් 1963 දී ශ්‍රී ලංකා ජාතික ග්‍රන්ථ නාමාවලිය ආරම්භකරන තුරු දේශීය මුද්‍රාංකණය පිළිබඳ එක ම තොරතුරු මූලාශ්‍රය වන්නේ එයයි.

ආරම්භක කලාපවලදී ඒ ඒ පොත පිළිබඳ ව විස්තර සපයන ලද්දේ ඉහත සඳහන් විස්තරාංග දහහතර සඳහා වෙන වෙන ම සකසන ලද කීරුවල ය. මේ අනුව ප්‍රකාශනයේ පිටු දෙකක් කීරු 14කට බෙදූ අදාළ විස්තර සටහන් කරන ලදී. හැම පොතකටම අනුකූලිත අංකයක් දෙන ලද අතර අද දක්වාත් මේ අංක ක්‍රමය ක්‍රියාත්මක වේ. මේ අංකය නිසා ගත වූ කාල පරිච්ඡේදය මුළුල්ලේ බිහි වූ ජාතික සාහිත්‍යයේ ප්‍රමාණය බැලූ බැල්මට සංඛ්‍යාත්මක වශයෙන් නිශ්චය කරගත හැකි ය.

කිසියම් ග්‍රන්ථයක් ඉංග්‍රීසි භාෂාවෙන් නොව අන් බසකින් පළ වී ඇත්නම් එම ග්‍රන්ථ නාමය සමග එහි ඉංග්‍රීසි පරිවර්තනයක් ද දිය යුතු යැයි ආඥා පනතේ සඳහන් වුව ද ග්‍රන්ථනාමාවලියේ පළමු කලාපයේදීමත් මේ අවශ්‍යතාව උල්ලංඝනය කොට තිබේ. දේශීය භාෂාවලින් පළවූ ග්‍රන්ථ වැඩි හරියකට දී ඇත්තේ පරිවර්තන ග්‍රන්ථ නාම පමණි. මේ නිසා මූලික ග්‍රන්ථය හඳුනාගැනීම දුෂ්කර වේ. ග්‍රන්ථනාමාවලියේ අගය අඩුවීමට මෙය ප්‍රබල හේතුවකි. අනෙක් අතට වාර්තාගත පොත පිළිබඳ කැරෙන විෂය විශ්ලේෂණය ද බොහෝ විට සාවද්‍යය, අසම්පූර්ණය.

1910 මාර්තු 31 න් අවසන් වන කාලය සඳහා නිකුත්කරන ලද කලාපයක් සමඟ පොත් පිළිබඳ විස්තර විෂය ශීර්ෂ ගණනාවක් යටතේ වර්ගකොට දැක්වීම ආරම්භකොට තිබේ. ඒ විෂය ශීර්ෂ මෙසේය.

01. කෘෂි විද්‍යා
02. වර්තාපද්‍රය
03. වාණිජ
04. අධ්‍යාපනික
05. භූ විද්‍යාත්මක
06. ඓතිහාසික
07. නෛතික

- 08. සාහිත්‍ය හා කාව්‍ය
- 09. සඟරා
- 10. වෛද්‍ය
- 11. විවිධ
- 12. ආගම

1930 ජුනි 30 න් අවසන් වන කාල පරිච්ඡේදය සඳහා නිකුත් කරන ලද කලාපයේ ග්‍රන්ථ නාමයේ ආකෘතිය වෙනස්කොට තිබේ. නව ක්‍රමය අනුව කීරුවලට බෙදා ග්‍රන්ථ විද්‍යාත්මක තොරතුරු ඉදිරිපත් කරනු වෙනුවට එක් එක් විස්තරාංගය සඳහා සංකේත වශයෙන් 1 -14 දක්වා වූ අරාබි ඉලක්කම් යොදන ලදී.

ගත වූ කාල පරිච්ඡේදය පුරා මේ ග්‍රන්ථනාමාවලිය කායනීක්ෂම ග්‍රන්ථ විද්‍යාත්මක මෙවලමක් බවට පත් කිරීම සඳහා බලධාරීහු නොයෙකුත් ප්‍රයත්න දැරූහ. නිදසුනක් වශයෙන් ගත් කල්හි 1950 ගණන්වල එහි සම්පාදන බලධාරීත්වය ඉසිලූ රාජ්‍ය ලේඛණාරක්ෂකවරයා " නවීන ක්‍රම අනුව වර්ග කළ මහා ග්‍රන්ථ නාමාවලියක් " (13) සම්පාදනය කිරීමට තමා තුළ ඇති වූ ආශාව ප්‍රකාශ කර තිබේ. එහෙයින් තදන්තර කාලාවධීන්හි ග්‍රන්ථනාමාවලියේ සෑහෙන වර්ගීකරණ වෙනස්කම් ඇති විය.

1954 වර්ෂයේ රාජ්‍ය ලේඛණාරක්ෂක පරිපාලන වාර්තාවේ මෙසේ සඳහන් ය.

"ගැසට් පත්‍රයට අතිරේක වශයෙන් දිවයිනේ පොත් පිළිබඳ ක්‍රමාසික ප්‍රකාශනයක් පළකරනු ලැබේ. එහෙත් ඩිවි දෙපාර්තමේන්තුවේ වැනි පිළිගත් ජාත්‍යන්තර ක්‍රමයකට අනුව වර්ග කළ ග්‍රන්ථ නාමාවලියක් වාර්ෂිකව නිපදවන යුරෝපයේ වෙනත් රටවල (ග්‍රන්ථ විද්‍යාත්මක) දියුණුව දෙස බලා විශ්ව දෙපාර්තමේන්තුවේ වර්ගීකරණයකට අනුව ක්‍රමාසික ප්‍රකාශනයේ සංලේඛ ප්‍රතිවිත්‍යාස කිරීමට යෝජනා. මෙමගින් එය වඩාත් ප්‍රයෝජනවත් උපකරණයක් වනු ඇත. එසේ ම

අවශ්‍ය නම් වඩාත් පහසුවෙන් ජාත්‍යන්තර හෝ ඒකාබද්ධ ග්‍රන්ථ නාමාවලීන්ට එක් කළ හැකි වනු ඇත." (14)

මේ අනුව 1957 ප්‍රථම කාර්තුව ආවරණය කරන කලාපයක් සමග ඩිවි දෙපාර්තමේන්තුවේ අංකවල අකාරාදී අනුක්‍රමණීකා පද ග්‍රන්ථ නාමාවලියට එක් කැරිණි. 1960 වර්ෂයේ රාජ්‍ය ලේඛණාරක්ෂකගේ පරිපාලන වාර්තාවේ මෙසේ දැක්වේ.

"පොත් පිළිබඳ ක්‍රමාසික ප්‍රකාශනය විද්‍යාත්මක ක්‍රම අනුව වර්ගීකරණය හා ප්‍රතිවිත්‍යාසකරණය සිදුවෙමින් පවතී. පොත් වර්ග කිරීමේ දී ඩිවි දෙපාර්තමේන්තුවේ ක්‍රමය භාවිතය. එහෙත් දැනට උප බෙදුම් තරම් දුරට යා නො හැකිය. කායනී මණ්ඩල හිඟය නිසා ඩිවි දෙපාර්තමේන්තුවේ අංක ද එක් කළ නො හැකිවිය." (15)

වර්ගීකරණ විත්‍යාසයේ දියුණු කිරීම් හැරෙන්නට මේ කාලයේ දී තවත් වෙනස්කම් ගණනාවක් ද සිදු විය. නිදසුනක් ලෙස සංලේඛ කොටස්වලට බෙදීම ගත හැකිය. එනම් පොදු ප්‍රකාශන, රාජ්‍ය ප්‍රකාශන, වාරික ප්‍රකාශන (පොදු) වාරික ප්‍රකාශන (රාජ්‍ය) යනුවෙනි. එසේ ම භාෂාවන්ට අනුව සංලේඛ වෙන්කිරීම, දේශීය භාෂා ග්‍රන්ථ නාම ඉංග්‍රීසි අකුරින් ලිවීම වර්ගීකරණ අනුක්‍රමය තුළ ග්‍රන්ථනාම අකාරාදී ව පෙළගැස්වීම හා සිංහල භාෂාවෙන් පළවන පොත් සඳහා වෙනම නාමාවලියක් පළ කිරීම ද මෙබඳු වෙනස්කම් ය.

මෙබඳු සියලු ම සංශෝධන හා වැඩිදියුණු කිරීම් මධ්‍යයේ ග්‍රන්ථ විද්‍යාත්මක විස්තර සම්බන්ධයෙන් මෙකී ක්‍රමාසික ප්‍රකාශනය 1885 වර්ෂයේ තත්ත්වයෙන් ම පැවතිණි. වර්ගීකරණමය වෙනස්කම්වලින් පමණක් ග්‍රන්ථනාමාවලියක් සාර්ථක ග්‍රන්ථ විද්‍යා මෙවලමක් බවට පත් කළ නො හැකිය. ඒ සඳහා ජාත්‍යන්තර වශයෙන් පිළිගත් ක්‍රමයකට අනුව සංලේඛ ආකෘතිය ද වෙනස් කළ යුතුය. එහෙත් මේ ග්‍රන්ථනාමාවලිය සකස්

කරන ලද්දේ රාජ්‍ය ආදායනකට අනුකූල වීමක් වශයෙන් වන හෙයින් එහි ස්වරූපය වෙනස් කරන්නට බලධාරීන්ට ඉඩක් නොතිබුණි. ආදායනෙන් දී නියම කරන ලද විස්තරාංග දහතර යටතේ ම කරුණු ඉදිරිපත් කරනු විනා අන් විකල්පයක් ඔවුන්ට නොවීය. එහෙයින් ග්‍රන්ථ විද්‍යාව ලදරු විසේ පසු වූ යුගයක සම්පාදනය වූ පැරණි නීතියක් මත සැකසූ, විධිමත් ග්‍රන්ථ නාමාවලීකරණය මූලික අරමුණ කොට නොගත් මේ ක්‍රමාසික ප්‍රකාශනය සම්බන්ධ ව කරන ලද සියලුම සංශෝධන හා වැඩි දියුණු කිරීම් අලුත් බෝතල්වලට පැරණි වයින් පිරවීමක් බඳු විය.

මේ කාරණය පැහැදිලිව වටහා නොගත් බලධාරීන් මෙබඳු සංශෝධන සඳහා සිය ග්‍රමය හා කාලය කැපකිරීම බෙදියකි. කෙසේ වෙතත්, ඔවුන්ගේ ප්‍රයත්නය එල රහිත වූවත් එය අගය කළ යුතු වන්නේ පසු කලක එනම් 1962 දී ජාතික ග්‍රන්ථනාමාවලිය බිහිවීම සඳහා සෑහෙන බලපෑමක් ඇති කරන්නට එය හේතු වූ බැවිනි.

ක්‍රමාසික ප්‍රකාශනය වත්මන් ග්‍රන්ථ විද්‍යාත්මක ක්‍රමයෙන් අනුව ඇගයීමකට ලක්කිරීම දුෂ්කරය. එහෙත් ග්‍රන්ථයක් පිළිබඳව විස්තර කිරීමේ දී අද්‍යක්ෂ ජාත්‍යන්තර ප්‍රමිති ග්‍රන්ථ විද්‍යාත්මක විස්තර ක්‍රමයටත් (ISBD) වඩා බොහෝ විස්තර ඊට ඇතුළත් බව කිව යුතුය. ප්‍රකාශන හිමිකම් සතු අය හා ඒ අයගේ ලිපින, මුද්‍රිත පිටපත් ගණන, මුද්‍රිත ස්ථානය හා මුද්‍රණකරුගේ තොරතුරු ආදිය එබඳු අතිරේක කරුණුය. මේ අනුව සලකන විට සාමාන්‍ය ග්‍රන්ථනාමාවලියකින් හෙළි නොවන තොරතුරු සම්ප්‍රදායක් මෙයින් හෙළිදරව් වන අතර ඓතිහාසික ග්‍රන්ථ විද්‍යා පර්යේෂකයෙකුට ඉන් ලැබෙන පිටුවලට අනල්පය.

කාර්යක්ෂම නවීන ග්‍රන්ථ නාමාවලියක් නොවූවත් මේ ක්‍රමාසික ප්‍රකාශනය 1963 හි ශ්‍රී ලංකා ජාතික ග්‍රන්ථනාමාවලිය බිහිවනතුරු දේශීය

(14 ඉටුව...)

இருபத்தொராம் நூற்றாண்டில் இலங்கையின் குழந்தைத் தமிழ் இலக்கியம்

சீ.ஆர். இராஜநாயகம்

நூலகர்

இலங்கைத் தேசிய நூலகம்

சென்ற இதழ் தொடர்ச்சி

சிறுவர்களுக்கான இலக்கியங்கள் மற்றைய மொழிகளில் இருப்பது போலத்தமிழ் மொழியிலும் இருக்க வேண்டும் என்ற நோக்குடன் மொழிபெயர்ப்பு முயற்சிகள் இலங்கையிலும் மேற்கொள்ளப்பட்டன. 'வினோதனின் சாகசம், கலியாணச்சாப்பாடு, பஞ்சதந்திரக்கதைகள், சிபில்வெத்த சிங் உறவின் குடைத்திருடன், பால் பொங்கி வழியுது ஆகிய கதைகளும் உறன்றி குமாரப் பெருமாவின் 'குறும்பு முயற்குட்டிகள்' என்னும் நூலும் பிறமொழிகளிலிருந்து மொழிபெயர்ப்பு செய்யப்பட்ட சிறுவர்களுக்கான இலக்கியங்களாகும்.

இந்த முயற்சியில் ஈடுபட்டவர்களுள் நவாலியூர் சோ. நடராசன், சரோஜினி தேவி அருணாசலம், இராஜேஸ்வரி செல்வரட்னம், த. கனகரத்தினம் ஆகியோர் குறிப்பிடத்தகுந்தவர்கள். பிறமொழிகளிலுள்ள சிறுவர் இலக்கியங்களை மொழிபெயர்ப்புச் செய்வதன் மூலம் இலங்கையில் சிறுவர்க்கான இலக்கியங்களில் சிறந்த ஒரு வளர்ச்சி யைக் காணமுடியும் என்பதில் சந்தேகமில்லை.

நாடகங்கள்

எளியவசன அமைப்பும், பாடல்களையும் கொண்ட நாடகங்கள் மூலம் குழந்தைகளின் உள்ளத்திலே இலகுவில் சிறந்த கருத்துக்களைப் பதியவைக்க முடியும். சிறுவர்கள் ஆடுவதிலும், பாடுவதிலும் ஆர்வமுடையவர்கள். அத்துடன் அவர்கள் கற்பனையும் மிகுந்தவர்களாதலால், கற்பனைகள் மிகுந்த நாடகங்களுக்குச் சிறுவர் மத்தியில் வரவேற்பு அதிகமுண்டு. சிறுவர்களை மகிழ்விக்கக்கூடிய நாடகங்கள் பல இலங்கையில் உருவாக்கப்பட்டன. மேடையிலும் ஏற்றப்பட்டன. ஆனால் மேடையேற்றப்பட்ட யாவும் நூ

லுருப்பெற்றன எனக்கூற முடியாதிருக்கின்றது. நூலுருப்பெற்றனவற்றுள் பல அழிந்தும் விட்டன என்றே கூறவேண்டும்.

குழந்தை நாடகங்களை எழுதி மேடையேற்றியவர்களுள் ம. சண்முகலிங்கம். சி. மௌனகுரு ஆகியோர் குறிப்பிடத்தகுந்தவர்கள். பாடசாலைகளின் ஆண்டு விழாக்களிலும், கலை நிகழ்ச்சிகளிலும் நாடகங்கள் மேடையேற்றப்பட்டு வந்தபோதிலும், குழந்தைகளின் கலைத் திறனை வளர்க்கும் பொருட்டு நாடகங்கள் அமைத்தல் இன்றியமையாத தொன்றாகும். ஆடல், பாடல் மூலம் அரிய கருத்துக்களைச் சிறுவர் மனதில் பதிய வைப்பதனால் எதிர்கால சமுதாயத்தின் உளவிருத்திக்கு உதவமுடியும் என்பதில் ஐயமில்லை.

வாழ்க்கை வரலாற்று நூல்கள் :-

இலக்கியங்கள் நமது பண்பாட்டை எடுத்துக்காட்டும் செல்வங்களாகும் இந்த அரிய செல்வங்களைப் படைத்த புலவர்களின் வரலாறுகளையும், இலக்கியங்கள் எழுந்த பின்னணியினையும் சிறுவர்கள் அறிந்து கொள்ளும் போது இலக்கியங்களில் அவர்களுக்கு ஆர்வம் ஏற்படுவது இயற்கையே. இந்த வகையில் சிறுவர்களுக்கென எழுந்த நூல்கள் மிகவும் குறைவாகும். 'அம்மா சொன்ன கதைகள், சிறுவர்களுக்கு விபுலானந்தன்' என்பன சிறுவர்களுக்கு என எழுந்த நூல்களுள் குறிப்பிடத்தகுந்தன.

சிறுவர்கள் தாம் எதிர்காலத்தைச் சிருஷ்டிப்பவர்களாதலால் ஒவ்வொரு துறையிலும் சிறந்து விளங்கிய அறிஞர்கள், பெரியோர்கள் பற்றிய அறிவினை அவர்கள் அறிந்து கொள்ளல் அவசியமானதொன்றாகும். அத்துடன் இந் நூல்கள் எளியநடையில் சிறுவர்களைக் கவரத்தக்கதாகவும் அமைதல் வேண்டும்.

விஞ்ஞானமானது இன்று கல்வியின் ஒரு பகுதியாக அமைந்துள்ளது. விஞ்ஞானிகளின் வாழ்க்கையில் காணப்படும் கடின உழைப்பு, விஞ்ஞான உண்மையினைத் தேடும் உறுதி போன்ற இயல்புகள் சிறுவர்களைப் புதியன படைக்கும் ஒரு தளமாக மாற்றவல்லன. ஆதலால் அந்த நோக்குடன் 'விந்தைகள் செய்த விஞ்ஞானிகள்' என்னும் வரலாற்று நூல் வெளியிடப்பட்டுள்ளது. இது போன்று பல்வேறு துறைகளிலும் வரலாற்று நூல்களை வெளியிடுதல் இலக்கிய கர்த்தாக்களின் எதிர்கால பணியாகும்.

விஞ்ஞான அறிவியல் நூல்கள் :

சமுதாய முன்னேற்றத்தின் அடிப்படையாக அமைந்துள்ள விஞ்ஞானம் பற்றிய அறிவைச் சிறுவர்கள் பெறுவது அவசியமே. ஆகவே விஞ்ஞானமானது இன்று கல்வியின் ஒரு பகுதியாகவும் கருதப்படுகின்றது. குழந்தைகளின் மனதில் விஞ்ஞான உண்மைகளையும், கருத்துக்களையும் பதிய வைக்கும் நோக்குடன் ஒரு சில விஞ்ஞான நூல்கள் இலங்கையில் வெளி வந்துள்ளன. இவை தவிர 'விஞ்ஞானக் கதைகள், விஞ்ஞான விளக்கங்கள், உங்களுக்குத் தெரியுமா' போன்ற பகுதிகள் பத்திரிகைகளிலும், சஞ்சிகைகளிலும் வெளிவந்துள்ளன. விஞ்ஞான உண்மைகளைப் படங்கள் மூலம் விளக்கியும், பரிசோதனைகளைச் சிறுவர் தாமே செய்து பார்க்கும் படியுமான பகுதிகள் தற்போது பாடவிதானத்திலும் சேர்க்கப்பட்டுள்ளன. இவைதவிர 'குறும்பு முயற்குட்டிகள், உதயனனின் மனமாற்றம், நல்ல முயல், கண்பார்வை குறைந்த முயல்' போன்ற நூல்கள் சிறுவர்களின் அறிவை வளர்க்க உதவும் அறிவியல் நூல்களாகும். எனினும் விஞ்ஞான வளர்ச்சியை உடனுக்குடன் வெளியிடும் நூல்கள் தமிழில் வெளிவரவில்லை என்றே கூறவேண்டும்.

விஞ்ஞான அறிவுத் திறன்மிக்கோர் நம் நாட்டில் பலர் உள்ளனர். விஞ்ஞான அறிவுத் திறனுடன், எழுத்தாற்றல் மிகுந்தவர்களை இனம் கண்டு ஊக்குவிப்பதன் மூலம் சிறுவர்க்கான விஞ்ஞான நூல்கள் மேன்மேலும் வளர்ச்சியடைய முடியும். இவ்வாறு எழுதப்படும் நூல்கள் எளிய மொழி நடையினையும், விஞ்ஞான உண்மைகளைச் சித்தரிக்கும் படங்களையும் கொண்டிருப்பதுடன், ஆசிரியருக்கு விஞ்ஞானத் திலுள்ள ஈடுபாட்டையும் புலப்படுத்து வனவாக அமையவேண்டுமே தவிர சிறுவர்களைக் கற்பிக்கும் நோக்குடைய ஒன்றாக அமைதல் கூடாது.

பத்திரிகைகள், சஞ்சிகைகள்

பத்திரிகைகள், சஞ்சிகைகள் ஆகியன சிறுவர் இலக்கிய வளர்ச்சிக்கு அளிக்கும் பங்கானது மிகவும் முக்கியமான தொன்றாகும். இலங்கையில் காலத்திற்குக் காலம் 'லட்டு, கண்மணி, வெற்றிமணி, நட்சத்திரமாமா, அர்ச்சனா' போன்ற வெளியீடுகள் சிறுவர்களை மகிழ்வித்தபோதிலும் அவை குறுகிய காலப் பகுதிக்குள் மறைந்து விட்டன என்றே கூறலாம்.

சிறுவர்களுக்கென விசேடமான ஒரு பத்திரிகை இல்லாத குறையை நிவர்த்தி செய்யுமுகமாகத் தமிழ் வாரமஞ்சரிகளில் சிறுவர்களுக்கென பிரத்தியேகமானதொரு பகுதி வெளிவருகின்றது. 'சிறுவர் விருந்து, சிறுவர் உலகம், பூஞ்சிட்டு, பசுங்கதிர்ச் சோலைபோன்றன மஞ்சரிகளில் சிறுவர்களுக்கென வெளியிடப்படும் பகுதிகளில் ஒரு சிலவாகும்.

தமிழில் சிறுவர்களுக்கான பத்திரிகை ஒன்று இல்லாத குறையை, 'பூங்கா' என்னும் அழகிய வடிவமைப்பில் அண்மையில் வெளிவந்த சிறுவர் பத்திரிகை ஈடு செய்திருப்பது மகிழ்ச்சிக்குரிய ஒரு விடயமாகும். சிறுவர்களைக் களிப்படையச் செய்யும் வகையில் பல வர்ணங்களிலான முகப்புத் தோற்றத்தையும், ஆங்காங்கே சிறுவர்களின் ஆக்கங்களையும், அறிவு விருத்திக்கான கணிதப் பயிற்சிகள், அழகான சிறுகதையொன்றையும் உள்ளடக்கிய 'பூங்கா' அழகுடன் மலர்ந்துள்ளது.

'பூங்கா' போன்று சிறுவர்களின் அறிவு வளர்ச்சிக்கு உந்து சக்தியாக விளங்கும் பத்திரிகைகள் மேன்மேலும் வெளிவரவேண்டும். இம்முயற்சியில் ஈடுபடும் எழுத்தாளருக்கு ஊக்கமும், ஆக்கமும் கொடுப்பது எமது கடமையாகும்.

சிங்களமொழிச் சிறுவர் இலக்கியங்கள்

இலங்கையில் பெரும்பான்மையோர் சிங்களவராவர். சிங்கள மொழியானது இலங்கையிலே மட்டும் பாவனையில் உள்ளதால், அச்சமுகத்தின் தேவைகளைப் பூர்த்தி செய்யும் பொருட்டு இலக்கியங்கள் பல எழுந்துள்ளன. அவை வளர்ச்சியும் கண்டுள்ளன. சிங்கள மொழியில் சிறுவர் இலக்கியம் கண்டுள்ள வளர்ச்சியைத் தமிழ் மொழிச் சிறுவர் இலக்கியம் காணவில்லை என்றே கூறவேண்டும். சிங்கள மொழியில் சிறுவர்களுக்கான இலக்கியப்-பணியில் ஈடுபட்டுள்ளோரில் சிபில் வெத்தசிங்க, சுனில் ஜயவீர, கே. ஜயத்திலக, டபிள்யூ ஏ. அபயசிங்க ஹூயுபர்ட் திசாநாயக்கா, பியசேன விசுரமகேகுறிப்பிடத்தகுந்தவர்கள். பிறமொழி களிலுள்ள சிறந்த சிறுவர் இலக்கியங்கள் மொழி பெயர்ப்பும் செய்யப்பட்டு வருகின்றன. சிறுவர் உலகை மகிழ்விக்கும் இப்பணியில் எஸ். பி. இரத்தனாயக்கா, பிரேமதாச சிறி அளவத்தகே, ஹூபர்ட் திசாநாயக்கா ஆகியோர் ஈடுபட்டுள்ளனர். இவை தவிர சிறுவர்கள் பெரிதும் ஆர்வத்துடன் வாசிக்கும் 'பிந்து', கக்குழு, உறப்பனா, புஞ்சி போன்ற பத்திரிகைகளும் சிறுவர்களை கற்பனை உலகிற்கு அழைத்துச் செல்கின்றன எனலாம்.

தற்போதைய நிலை

சிறுவர்களிடையே இலக்கிய ஆற்றலை வளர்ப்பதில் ஈழகேசரி, கொழும்பு தமிழ்ச்சங்கம், அரச வெளியீடு, எம். டி. குணசேனா, நூலபிவிருத்திக்கழகம் போன்றவை ஆற்றிய பங்கு குறிப்பிடத்தக்கதொன்றாகும். இவை தவிர தமிழ் பேசும் குழந்தைகள் கல்விகற்கும் பாடசாலைகளில் தமிழைப் போதனாமொழியாக ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டமையும், சாகித்திய மண்டலம் அமைக்கப்பட்டு ஆண்டுதோறும் சிறந்த இலக்கியத்திற்கு பரிசு அளித்து வருதலும், ஆசிய கூட்டுறவு நூல் வெளியீட்டமைப்பில் இலங்கை ஒரு அங்கத்துவ நாடாக அங்கம் வகித்து வருவதும் சிறுவர் இலக்கியமானது வளர்ச்சியடைவதற்குத் தூண்டுகோலாக அமைந்தன எனலாம். எனினும் வளர்ச்சியடைந்த ஏனைய நாடுகளுடன் ஒப்பிட்டு நோக்கும்போது இலங்கையில் பேசப்படுகின்ற மொழிகளான சிங்களம் தமிழ், ஆங்கிலம் ஆகிய மொழிகளில் இதுவரை மேற்கொள்ளப்பட்ட சிறுவர்

இலக்கிய முயற்சிகள் மிகவும் குறைவென்றே கூறவேண்டியுள்ளது. இதற்கு நாட்டில் நிலவுகின்ற பொருளாதார சமூக வேறுபாடுகள், நூல்களின் விலை அதிகரிப்பு, தொலைக் காட்சி, வீடியோ போன்ற சாதனங்களின் அறிமுகம், பிறநாடுகளிலிருந்து நூல்கள் இறக்குமதியாதல், பணவருவாயைத் தருகின்ற இளைஞர்களுக்குரிய பத்திரிகைகள், சஞ்சிகைகளை வெளியீட்டாளர்கள் வெளியீடு செய்தலில் அக்கறை செலுத்துதல் போன்றன காரணங்களாகக் கூறப்படுகின்றன.

எழுத்தாளர்களை ஊக்குவித்தல்

இருபத்தொராம் நூற்றாண்டை நோக்கிச் சென்று கொண்டிருக்கும் நாம், நாளை தலைமுறைகளான இன்றைய குழந்தைகள் அறிவு பெற அக்கறை செலுத்துவது அவசியமாகும். இதுவே கல்வியின் முதன்மையான இலக்கு. எனவே சிறுவர் இலக்கியமானது குழந்தைகளின் மனதைக் கவருவனவாகவும், அவர்களின் கற்பனை, அறிவு, ஆகியனவற்றை விருத்தி செய்வனவாக அமைவதுடன், குழந்தைகளை நெறிப்படுத்துவனவாகவும் அமைதல் அவசியமாகும். குழந்தையின் உளநிலையில் நின்று இலக்கியங்களைப் படைப்பது எளிதான செயலல்ல. சிறந்த எழுத்தாற்றல் மிக்கவர் பலர் இலங்கையில் உள்ளர். எனினும் குழந்தைகளின் மனவியல்பு, போக்கு ஆகியன பற்றிய புரிந்துணர்வும் எழுத்தாற்றலும் உடையவர்கள் மிகச்சிலரே. குழந்தைகள் எழுத்தாளர் சங்கங்களை அமைப்பதுடன், ஆற்றல் உள்ளவர்களை இனங்கண்டு ஊக்குவிப்பதன் மூலம் சிறந்த ஆக்கங்கள் வெளிவர இடமுண்டு.

சித்திரங்கள்

சிறுவர்களை மகிழ்ச்சியடையச் செய்வதில் சித்திரங்களின் பங்கு குறிப்பிடத்தக்க தொன்றாகும். இலக்கியமானது குழந்தைகள் படித்து மகிழ்வதற்கு மட்டுமல்லாது பார்த்தும் மகிழ்வதற்குரிய சித்திரங்களையும் உள்ளடக்கியதாக அமைக்கப்படுமாயின் குழந்தைகள் அவற்றினால் பெரிதும் கவரப்படுவார்கள் என்பதில் ஐயமில்லை. சித்திரங்கள் கதையின் போக்கிற்கேற்ப அமைய வேண்டுமாதலால் ஓவியர் கதையை வாசித்தறிந்து கொள்வதுடன், நூலின் தேவையான பகுதிகளுக்கேற்பச் சித்திரங்களையும் வரைதல் வேண்டும். எனவே, ஓவியர்களுக்கான பயிற்சிகளைத்

தொடர்ந்தும் அளிப்பதினால் சிறந்த தரமுள்ள சித்திரங்கள் சிறுவர் நூல்களில் இடம்பெற உதவுகின்றன எனலாம். இதுவரை ஓவியர்களுக்கான பயிற்சி வகுப்புக்கள் பெரும்பாலும் யுனெஸ்கோவினாலும், மார்க், நிர்மான போன்ற தனியார் நிறுவனங்களினாலும் நடத்தப் பட்டு வந்தன. எனினும் இந்த வகுப்புக்களில் ஒருசிலரே பங்குபெற முடிந்துள்ளது. இதுபோன்ற ஓவியர்களுக்கான பயிற்சி வகுப்புக்களினால் தொடர்ந்தும் பல சிறந்த படைப்புக்கள் வெளிவரமுடியும்.

வாசிப்புப் பழக்கத்தை அதிகரித்தல்

குழந்தைகள் அறிவு நல்லொழுக்கம் அகியனவற்றில் சிறந்து விளங்க இலக்கியங்கள் உதவுகின்றன எனலாம். எனவே இவற்றை சிறுவர்கள் வாசிப்பது அவசியமாகும். தொலைக்காட்சி, வீடியோ போன்ற நவீன சாதனங்களின் அறிமுகம் காரணமாகச் சிறுவர்கள் இன்று மிகச் சொற்ப நேரத்தையே நூல்களை வாசிப்பதில் செலவிடுகின்றனர். எனவே மழலைப்பருவத்திலிருந்தே குழந்தைகளுக்கு நூல்களை வாசிப்பதற்கான ஆர்வத்தை ஊட்டுவது பெற்றோரின் கடமையாகும். ஒரு குழந்தையானது ஐந்து முதல் எட்டு வயதை அடையும் பருவத்தில் தானாகவே நூல்களை வாசிக்க முயற்சி செய்கின்றது. இப்பருவத்தினை அடையும் குழந்தைகள் விரும்புவது வண்ணச் சித்திரங்களைக் கொண்ட நூல்களையே யாகும். இவ்வாறு சிறிது சிறிதாக வளரும் குழந்தைகளின் இலக்கிய ஆர்வமானது வீடுகளில் பெற்றோர்களினால் சிறுவர்களுக்கென உருவாக்கப்படும் நூல்சேகரிப்பினால் மேன்மேலும் வளர்ச்சி அடைய முடியும். எனவே குழந்தைகளின் இலக்கிய ஆர்வத்தைத் தூண்டும் ஓர் இடமாக வீடு அமைகின்றது எனலாம்.

நூலகங்கள்

நூலக வசதியற்ற பகுதிகளில் வாழும் குழந்தைகளின் அறிவை வளர்ப்பதில் நடமாடும் நூலகங்கள் உதவமுடியும். கொழும்பு பொது நூலகத்தினால் வழங்கப்படும் சேவைகளில் ஒன்று நடமாடும் நூலக சேவையாகும் (Mobile Library Service) இதுபோன்ற சேவையானது

ஏனைய பொது நூலகங்களினால் வசதியற்ற பகுதிகளில் வாழ்கின்ற சிறுவர்களுக்கும் வழங்கப்படு மாயின் எதிர்காலத்தில் ஆற்றல் மிக்கதொரு சமுதாயத்தினை உருவாக்க முடியும் என்பதில் ஐயமில்லை.

குழந்தைகள் தம் நேரத்தின் பெரும் பகுதியைப் பாடசாலைகளிலேயே கழிக்கின்றனர். அவர்கள் பாடவிதான நூல்கள் தவிர்ந்த ஏனைய நூல்களிலிருந்தும் அறிவினைப்பெறுவது அவசியமாகும். எனவே பாடசாலைகளிலும் வகுப்பறைகளிலும் சிறுவர்களின் ஆக்கவளர்ச்சிக்கு உதவும் நூல்சேகரிப்பை உருவாக்குவதில் ஆசிரியர்கள் கவனம் செலுத்துவது அவசியமாகும்.

சிறுவர்பகுதி :-

இலங்கையில் ஒரு சில பொது நூலகங்களே சிறுவர்களுக்கெனப் பிரத்தியேகமான ஒருபகுதியைக் கொண்டனவாக அமைந்துள்ளன. ஏனைய நூலகங்களிலும் சிறுவர் பகுதி, கதை நேரம் போன்றனவற்றை அறிமுகம் செய்வதனால் குழந்தைகளை மகிழ்ச்சிகரமான உலகிற்கு அழைத்துச் செல்லமுடியும்.

நூல்கண்காட்சிகளும் கருத்தரங்குகளும் :-

நூலகங்களினால் நூல் வெளியீடுகளைக் குழந்தை உலகிற்கு அறிமுகம் செய்கின்ற கருத்தரங்குகளில் பெற்றோரும், ஆசிரியரும் பங்கு பெறுதல் அவசியம் புதிதாக வெளிவர இருக்கும் சிறுவர்க்கான நூல்களின் வண்ண முகப்புத் தோற்றங்களும் கண்காட்சியில் இடம்பெறுமாயின் சிறுவர்களிடையே அவற்றிற்கு அதிக வரவேற்பு கிடைக்கும் என்பதில் ஐயமில்லை. நூலகர், நூல் வெளியீட்டாளர், நூலாசிரியர் ஓவியர் ஆகியோரிடையே சுமுகமான உறவு நிலவுமாயின் இந்த முயற்சியில் வெற்றியைக் காணமுடியும். அவுஸ்திரேலியாவில் அமைந்துள்ள "டி ரோம் கிள்" என்னும் ஸ்தாபனத்தினால் இதுவரை வெளியிடப்பட்ட சிறுவர்களுக்கான நூல்களின் வண்ண முகப்புப்படங்கள் காட்சிக்கு வைக்கப்பட்டன இவ்வாறான முயற்சி நம் நாட்டிலும் மேற் கொள்ளப்படுமாயின் சிறுவர்களின் இலக்கிய ஆர்வமானது மேன்மேலும் வளர்ச்சி அடையமுடியும் எனலாம்.

இன்று விஞ்ஞானமானது பல துறையிலும் புரட்சிகரமான மாற்றங்களைக் கொண்டுவந்துள்ளன கணணி (Computer) யின் அறிமுகம் பல தொழில்நுட்ப கண்டுபிடிப்புக்களுமே இவ்வளர்ச்சிக்குக் காரணங்களாகும் இன்று கணணி பாவனையில் இல்லாத ஒரு நாடு இல்லை என்றே கூறலாம். மனித நடவடிக்கை யினாலும் மனித வலுவினாலும் செய்வதை விடமிகத் துரிதமாகவும் நேர்த்தியாகவும் கணணியின் உதவியுடன் எந்தவொரு நடவடிக்கையையும் செய்ய முடிவதே இதற்குக் காரணமாகும். கணணியின் தாக்கத்தை நூல் வெளியீட்டுத் துறையிலும் நூலகத்துறையிலும் கூடநாம் இன்று காணக்கூடியதாக வுள்ளது.

தொழில்நுட்ப வளர்ச்சியின் காரணமாக இன்று இலக்கியமானது நூலுருவில் மட்டுமன்றி செவிப்புல நூல்கள் (Audio - books) சி. டி. ரொம் (CD - ROM) போன்ற நவீன சாதனவடிவிலும் வெளியாகி வருகின்றது. இந்த நவீன சாதனங்கள் இலங்கையிலும் அறிமுகப்படுத்தப்பட்டு வருகின்ற போதிலும், வளர்ச்சியடைந்த நாடுகளின் நூல் வெளியீட்டுத்துறை கண்ட முனைப்பினை இலங்கை காணவில்லை என்றே கூறலாம்.

இந்த நவீன சாதனங்களின் அறிமுகம் காரணமாகக் காகிதப்பாவனையற்ற சமுதாயம் ஒன்று உருவாகி வருவதை இன்று நாம் காணக்கூடியதாகவுள்ளது. எனவே எதிர்வரும் நூற்றாண்டுகளில் காகிதத்தின் பாவனையானது நடைமுறையில் இல்லாது போகக்கூடிய ஒரு சாத்தியக்கூற்றை எதிர்நோக்க வேண்டியுள்ளது. ஆதலால் இச்சாதனங்களின் பாவனையை எமது சிறுவர்களுக்கும் அறிமுகப்படுத்துவதில் நாம் கவனம் செலுத்தவேண்டும். நூலகங்கள், தனியார் நிறுவனங்கள், அரசாங்கம் ஆகியன இந்த முயற்சியில் தமது செயற்றிறனை நடைமுறைப்படுத்துவது வேண்டற்பாலதே.

சிறுவர்கள் தான் எதிர்கால சமுதாயத்தைச் சிருஷ்டிப்பவர்களா தலால் அவர்களின் இலக்கியத்திறனை வளர்ப்பதற்கும், ஆக்க வளர்ச்சிக்கும் இந்த நவீன சாதனங்களின் உபயோகம் பக்கத்துணையாக அமைகின்றன எனலாம்.

(14 ம் பக்கம் பார்க்க)

Role of the Libraries Towards National Development

prof. W. A. Wiswa Warnapala

The Speech delivered by
Prof. W. A. Wiswa Warnapala
Deputy Minister of Higher Education
at the Thirty Fifth Annual Session
of Sri Lanka Library Association
held at "savsiripaya" on 24th March - 1995

Let me first thank you for inviting me to your 35th Annual Sessions. I notice that your Sessions this time want to examine and discuss a number of matters relating to library development in the country.

Sri Lanka Library Association, founded in 1960 and incorporated by an Act of parliament in 1974, is the only professional organization in Sri Lanka which is committed to library development and information science. Your Association, as a collection of professionals with internationally recognized qualifications, is committed to the promotion and improvement of library services in Sri Lanka and yet another objective is to set up professional standards. No organization, in my view, can function, for the benefit of a nation, unless it adheres to certain standards of behaviour. It is my view, that your Association, from the very inception, made a noteworthy contribution to library development in the country. Today, there is a wide network of libraries in the country; these are the National Library, University Libraries, Public Libraries maintained by Local Government Institutions, Community Development Society Libraries, Research Libraries of various organizations in both the private and public sector and school libraries. Yet another centre is the age-old Temple Libraries which contain ancient works including ola material and then there are libraries owned by individuals who, during a life-time, make a collection of books. Such men are rare today, but in the past there were such men who, owing to their own interests in reading, collected books including first editions.

Still the Library development is comparatively poor in Sri Lanka. Local Government Libraries are poorly equipped, and school Libraries are totally a neglected sector. There is no Library Policy as far as the school library development is concerned, and the absence of a proper Library Policy, which aimed at the expansion of schools library facilities, was the main reason. In the context of the educational policy changes which we intend to bring about in this country during the period of our regime, we intend to give some priority to a scheme of school library development

Sri Lanka has a very literate population, the national literacy rate is nearly 96%. This is a tremendous achievement when compared with the literary status of other countries on South Asia. Sri Lanka has a school going population of nearly 4.3% million. But our reading habits have declined in the past two decades; there is a decline in the reading habits among school children. This is due to two factors; one being the highly competitive examinations and structured material related to the syllabi, and nothing outside it attracts them because they, in their own view, do not help them to pass an examination. Next impediment to the growth of a reading habit is the tuition industry and the tuition-related publications which are available in plenty. In my view, examination-oriented reading and over-concentration on subject-wise reading has resulted in an overall decline in the reading habits of young people. In the Universities, the undergraduates make no much use of the vast library resources in the universities. I have discovered, in the course of my teaching experience which runs to thirty years, that some relevant texts have not been borrowed for years by the students. Language defi-

ciency is one important barrier; apart from that, there is no much of an interest among the present day under-graduates to acquire knowledge. I do not know whether this is an extension of the same deficiency or the decline in reading habits which we witness among the school children. It is my own experience again at Peradeniya that library get, filled up only at the eve of the annual examinations, and this is not for the purpose of consulting major work on the subjects; they come there to read the notes.

I have already referred to the level of literacy in Sri Lanka. How many books are being published in a country which has the highest literacy rate in Asia? For 1992, 6855 titles have been published; 599 periodicals have been published. This I mentioned in order to say that our publishing industry is in a poor state.

There are some aspects which your Association, as one committed to the development of library facilities in this country, needs to examine during the course of your deliberations.

I see some of my friends from the Universities-people who man the libraries in the universities. University librarians are not a new tribe within the intellectual community of a university. We must accept that university is a place of culture; it is the culture of learning that we need to promote in our universities. Librarians as members of an expanding intellectual community, must contribute to the process of learning in the universities by producing research in their own professional fields. Take, for instance, Mr. Ian Gonnetileke, who, as the doyen bibliographer of this country, produced a monumental bibliography on Sri Lanka. This is a work which every researcher in and out-side Sri Lanka has to

consult if one wants to do research on Sri Lanka. He was prevented from continuing his work at Peradeniya by a group of academics who did not see eye to eye with him on matters political; yet this great bibliographer manages to keep his interest in bibliography alive even at the late age. He is the unique type of librarian-cum-intellectual which the university needs today. What I am trying to emphasise is that mere professionalism is not enough, one must get himself embedded in the intellectual life of a University. In the universities today, there is an absence of critical and creative thought and the role of the university as the critic of contemporary society is now confined to a small group of students guided by a non-descript ideology. University intellectual must guide the changes in the contemporary society; for which more research needs to be done on contemporary social, economic and political issues.

I thank you again for inviting me, to speak on the occasion of your 35th Anniversary. your Association, as a professional organisation, has contributed a great deal for the betterment of your tribe, the size of which is certain to improve with the provision of better facilities for library development in this country. Information Sciences, with the new technologies now available in the world, can play a vital role in the development of a country. I am sure that your Association, with its responsibilities, can make a contribution to the process of development that is now taking place in the country.

(9 පිටුවෙන්...)

මුද්‍රාකරණය පිළිබඳ එකම සාධකාරී ලේඛනය බව අමතක නොකළ යුතුය. අද එය අතීත කාලීන ජාතික ග්‍රන්ථ නාමාවලියක් වශයෙන් ද ප්‍රයෝජනයට ගත හැකිය. කෙතරම් දුබලතා ඇතත් එය "1885 පටන් බිහි වූ ජාතික මුද්‍රාකරණය සොයා ගැනීමේ විශ්වාසදායක මෙවලමකි." (16)

ආශ්‍රිත ග්‍රන්ථ හා සටහන්

1. Ceylon. An ordinance to provide for the preservation of copies of books printed in Ceylon and for the registration of such books in the legislative enactments of Ceylon, Vol. 3, 1880 - 1885. Colombo : Government Printer, 1885, pp. 471 - 473.

2. Ceylon. Department of Government Archivist. Administration report of the Government Archivist 1947 - 50. Colombo: Government press, 1951, P. M. 15.

වස්ම බලන්න: (1) විමලරත්න, කේ. ඩී. ජී.
ලංකාවේ නීතිමය තැන්පතු නීතිය හා එහි ලා ජාතික ලේඛකාරකෂක දෙපාර්තමේන්තුවේ කාර්ය සාරය.
කොළඹ : ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාල සේවා මණ්ඩලය, 1992 (සාර්ක් සම්මන්ත්‍රණ මාලා; අංක 04) රෝනියෝ ලිපික ලිපියකි. /

(2) ගුණසේකර, ධනපාල - ශ්‍රී ලංකා ජාතික ග්‍රන්ථනාමාවලිය. පුස්තකාල ප්‍රවෘත්ති 3 (2), 1982, 9 පිටුව.

3. The Ceylon Hansard : the debates of the Ceylon Legislative Council during the session of 1884 - 85, which began on the 15th October, 1884 and closed on the 21st February, 1885. Colombo : M. & J. Ferguson, 1885, p.124.

4. Classified catalogue of printed tracts and books in Singhalese, compiled by John Murdoch and Rev. James Nicholson. Madras : Caleb Foster, 1868.

5. Partridge, R. C. Barrington. The history of the legal deposit of books throught the British Empire. London : Library Association, 1938, p. 147.

6. Sternberg, Ilse. The British Museum Library and Colonial copyright deposit. In The British Library Journal, 17 (1), 1991, p. 64

7. Partridge, p. 194

8. Sternberg, pp. 72 - 73

9. An Ordinance to regulate printing and publication of books and to provide for the preservation of copies of books and for the registration of particulars relating there to.

10. Ceylon. An Ordinance to provide for the preparation and publication of a revised edition of the legislative enactments of Ceylon. In The legislative enactments of Ceylon in force on the 30th June 1938. Rev. ed. Vol. 1. Colombo : Government press, 1938, pp. 3 - 10.

11. (An Ordinance) to regulate the printing and publishing of news papers in this Colony, No. 5 of 1839 සහ An Ordinance to provide for the better regulation of printing presses and of books and papers printed in Ceylon.

12. Ranasinghe, piyadasa. Sri Lanka National Bibliography : a historical and critical study. Sydney : university of New South Wales, 1994, pp. 133- 134 (A thesis submitted for the degree of M. Lib. in the University of New South Wales)

13. Ceylon. Department of Government Archivist. Administration Report of the Government Archivist for 1947 - 1950. Colombo : Government Press, 1951, p.m. 15.

14. Ceylon Department of Government Archivist. Administration report of the Government Archivist for 1954. Colombo : Government Press, 1955, p. m. 10.

15. Ceylon Department of Government Archivist. Administration report of the Government Archivist for 1960. Colombo : Government Press.1961, p. m. 28.

16. Goonetilake, H. A. I. Bibliographical control in Sri Lanka : refrospect and prospect : a view from sidelines : a paper presented to the "Seminar of Reference Sources on South Asia" held at the university of Rajasthan, Jaipur, India, from 27 October to 1st November, 1979, p.g.

(12 ම් පக்கත් தொடர்)

உசாத்துணை நூல்கள்

1. இராமலிங்கம், மு. வட இலங்கையர் போற்றும் நாட்டார்பாடல்கள் :- கன்னாகம் திருமகள் அமுத்தகம் 1961.
2. மன்னார் நாட்டுப் பாடல்கள் பதிப்பாளியர் சு. வித்தியானந்தன் :- மன்னார் : பல நோக்குக் கூட்டுறவுச் சங்க வெளியீடு 1964
3. பாலசுந்தரம், இ. நாட்டார் இசை : இயல்பும் பண்பாடும் :- யாழ்ப்பாணம் : நாட்டார் வழக்க யல்கழகம்,
4. சரவணமுத்து க. இ. கிராமக் கவிதை வளமும் கட்டுரைகளும் :- கொழும்பு ஸ்ராலைன் பிரிண்டர்ஸ், 1993
5. The portrayal of the child : proceedings of the 6th conference of the IRSCLE - New York : K. G. Saur, 1985
6. Responses to Children's literature edited by Geoff Fox :- New York :- K. G. Saur, 1983

ආසියා - පැසිපික් කලාපීය සමාජ විද්‍යා විඥපන ජාලය

(APINESS)

ජාතකී ප්‍රභාන්ද

සහකාර අධ්‍යක්ෂ (වැ. බ.)
ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාලය

හැඳින්වීම

ආසියා පැසිපික් කලාපය

අන්තර්ජාතික පුස්තකාල සංගම් සහ ආයතන සංවිධානය (IFLA - International Federation of Library Associations and Institutions) විසින් ආසියා පැසිපික් කලාපය කොටස් පහකට බෙදා දක්වා ඇති අතර, එකී කොටස් වනුයේ මධ්‍යම හා නැගෙනහිර ආසියාව, අග්නිදිග ආසියාව, දකුණු ආසියාව, බටහිර ආසියාව සහ පැසිපික් හෙවත් ඕෂනියා යනුවෙනි.

සමාජ විද්‍යා

සමාජ විද්‍යා හෙවත් සමාජ ශාස්ත්‍ර Social Sciences යන්න ඉතා පුළුල් විෂය ක්ෂේත්‍රයක් වන අතර, එහි සීමා නිර්ණය කිරීම අපහසු කාර්යයක් වී ඇත. ඩිවි දශම වර්ගීකරණයට අනුව සමාජ විද්‍යා යන විෂය සමාජ ශාස්ත්‍ර, සංඛ්‍යා ලේඛන, දේශපාලනය, ආර්ථික විද්‍යාව, නීතිය, රාජ්‍ය පරිපාලනය සහ යුද්ධ ශාස්ත්‍ර, සමාජ ප්‍රශ්න හා සේවා, අධ්‍යාපනය, වාණිජ විද්‍යා, සන්නිවේදන, ප්‍රවාහන සේවා, සිරිත් විරිත් හා ජනශ්‍රැතී යනුවෙන් කොටස් දහයකට බෙදා දක්වා ඇත. සමාජ විද්‍යා යන්නට අන්තර්ගත විය යුත්තේ කුමන විෂයයන් ද යන්න පිළිබඳ ව ආසියා පැසිපික් කලාපීය රටවල් වෙන් වෙන් වශයෙන් නිර්ණය කර ඇතත්, සමාජ විද්‍යා හර ධර්මතා (Core Disciplines of social Sciences) ලෙස සමාජ වේදය (Sociology) දේශපාලන විද්‍යාව (Political Science) සමාජ මනෝ විද්‍යාව (Social Psychology) සහ ආර්ථික විද්‍යාව (Economics) පිළිගැනීම විශ්ව ජාතිකතාවයකට අනුව සිදු වී ඇති බව පුස්තකාල ප්‍රවෘත්ති 16/2 1995 අප්‍රේල් - ජූනි

පෙනී යන කරුණකි. ආසියා පැසිපික් කලාපයේ රටවල් 18 ක් සම්බන්ධයෙන් කරන ලද සමීක්ෂණයක් මගින් සමාජ විද්‍යා හර ධර්මතා වශයෙන් සහ සමාජ විද්‍යා අතිරේක ධර්මතා වශයෙන් සමාජ විද්‍යා විෂයයන් 25 ක් සලකනු ලබන බව සොයා ගෙන ඇත.

විඥපන ජාලයක් සහ එහි සීමා

'කිසියම් පොදු වැඩ පිළිවෙලක් ක්‍රියාත්මක කිරීමේ අරමුණකින් යුතුව පුස්තකාල ප්‍රලේඛන මධ්‍යස්ථාන, තොරතුරු මධ්‍යස්ථාන වැනි විඥපන ආයතන දෙකක් හෝ ඊට වැඩි සංඛ්‍යාවක් එක් වී, කිසියම් සන්නිවේදන මාධ්‍යයක් හෝ මාධ්‍යය කිහිපයක් මගින් අන්‍යෝන්‍ය සම්බන්ධතාවයකින් යුතුව කටයුතු කිරීමේ ක්‍රමය විඥපන ජාලයක් හෙවත් පද්ධතියක් (Information Network) ලෙස හැඳින්වීමට පුළුවන.'

මේ අනුව ජාලයෙහි නාහික මධ්‍යස්ථාන ලෙස කටයුතු කරනු ලබන විඥපන ආයතන සමූහයක් තිබීම, එකී නාහික මධ්‍යස්ථාන සම්බන්ධීකරණය කරනු ලබන සන්නිවේදන මාධ්‍යයන් තිබීම සහ විඥපන ජාලයට අයත් පොදු වැඩ සටහනක් තිබීම විඥපන ජාලයක දැකිය හැකි වැදගත් ලක්ෂණ ලෙස සඳහන් කිරීමට පුළුවන. නාහික මධ්‍යස්ථානයන්හි ශක්තිමත් බව, සන්නිවේදන මාධ්‍යයන්ගේ ඵලදායී බව සහ පොදු වැඩ සටහනෙහි ප්‍රයෝජනවත් භාවය යන කරුණු මත විඥපන ජාලයක් මගින් කටයුතු කිරීමේ හැකියාව ඇතිවේ.

භූගෝලීය වශයෙන් ජාත්‍යන්තර (International), කලාපීය හෙවත් ප්‍රාදේශීය (Regional), ජාතික (National) පළාත්

(Provincial) ආදී වශයෙන් විඥපන ජාල තිබිය හැක. විවිධ විෂය ක්ෂේත්‍ර සම්බන්ධයෙන් එනම් : විද්‍යාව හා තාක්ෂණය, වෛද්‍ය විද්‍යාව, කෘෂිකර්මය, කර්මාන්ත, සමාජ විද්‍යා යනාදී වශයෙන් විඥපන ජාල, තිබීමට පුළුවන. ආයතනික ලෙස ගත් කල රාජ්‍ය, රාජ්‍ය නොවන, විශ්වවිද්‍යාල, පළාත් සභා ආදී වශයෙන් විඥපන ජාල තිබීමට පුළුවන. මේ අනුව විඥපන ජාලයකට ඉහත දක්වන ලද සීමාවන් එකක් හෝ වැඩි ගණනක් තිබීමට පුළුවන.

APINESS යනු කුමක්ද?

APINESS යනු ASIA - PACIFIC INFORMATION NETWORK IN SOCIAL SCIENCES යන්නෙහි මුල අකුරුවලින් සැදුම්ලත් හැකු එම් පදයකි. මෙය සිංහලෙන් හැඳින්වෙනුයේ ආසියා පැසිපික් කලාපීය සමාජ විද්‍යා විඥපන ජාලය යනුවෙනි. මෙම පද්ධතිය භූගෝලීය වශයෙන් කලාපීය හෙවත් ප්‍රාදේශීය වන අතර, විෂය සමාජ විද්‍යා වේ.

APINESS විඥපන ජාලය ඇතිවීමට තුඩුදුන් හේතු

* 1970 ගණන්වල සිට සමාජ විද්‍යාවන්ගේ සැලකිය යුතු වර්ධනයක් ආසියා පැසිපික් කලාපීය රටවල ඇති වී තිබේ. සමාජ විද්‍යාවන්ගේ වැදගත්කම මෙන්ම, ඒ සම්බන්ධයෙන් වැඩි වශයෙන් අවධානය යොමුකර වීම ආසියා පැසිපික් කලාපීය රටවල වූ බවට පෙනී යන සාධක කිහිපයකි. එනම්, පාසල්වල ද්විතීයික අධ්‍යාපන විෂය මාලාවලට මෙන් ම, විශ්වවිද්‍යාලවල පාඨමාලා සඳහා සමාජ විද්‍යා විෂයයන් ඇතුළත් වීම සිදුවූන අතර, මෙම විෂයයන් හඳුරනු

ලැබූ ශිෂ්‍යයන්ගේ සංඛ්‍යාව වැඩිවිණ. සමාජ විද්‍යා විෂයයන් පිළිබඳ විශ්ව-විද්‍යාලවල අංශ වැඩිවීම, සමාජ විද්‍යා වෘත්තීන්හි නියැලී අයගේ සංගම් සංඛ්‍යාව වැඩිවීම, සමාජ විද්‍යා ප්‍රකාශන සංඛ්‍යාව සිග්‍රයෙන් වැඩිවීම, සෑම වසරක් පාසාම සමාජ විද්‍යා ක්ෂේත්‍රයට අදාළව ජාතික හා කලාපීය වශයෙන් සම්මන්ත්‍රණ, පුහුණු පාඨමාලා, රැස්වීම්, වැඩමුළු ආදිය පැවැත්වීම, සමාජ ප්‍රශ්න පිළිබඳව පර්යේෂණවල නියැලීම ආදියයි. සමාජ විද්‍යා ක්ෂේත්‍රයට පමණක් අදාළව අවම වශයෙන් මුළු ලොවේහි ම වසරක දී ප්‍රකාශයකට පත්වන ග්‍රන්ථ සහ වාර්තා සංඛ්‍යාව 100,000 පමණ ද, ප්‍රාථමික සභරා සංඛ්‍යාව 5000 ක් පමණ වෙනැයි ද ගණන් බලා ඇත.

* එක් එක් රටවල මෙන්ම ආසියා-පැසිපික් කලාපය තුළ සමාජ විද්‍යා ක්ෂේත්‍රයේ පර්යේෂණ කටයුතු හා ඉගැන්වීමේ කාර්ය සඳහා සමාජ විද්‍යා තොරතුරු මෙන්ම, දැනුම එක් රැස් කිරීම, සංවිධානය, සඳහා ප්‍රවාරණය කිරීම සඳහා ක්‍රමවත් වැඩ පිළිවෙලක් ඇතිකිරීමේ අවශ්‍යතාවයක් ඇතිවිණ.

* කලාපයේ රටවල් අතර සමාජ විද්‍යා විද්‍යා විද්‍යා ප්‍රවෘත්තිය සහ සම්පත් බෙදා හදා ගැනීම ගැන අවශ්‍යතාවයක් පැන නැගුණි.

* කලාපයේ රටවල සමාජ විද්‍යාව හා සම්බන්ධයෙන් ආයතන බිහිවීම ඉතා සීඝ්‍රයෙන් සිදුවන අතර, එම ආයතනවල ප්‍රලේඛන හා විද්‍යාපන කාර්යයන්හි දී සහයෝගීතාවය මෙන්ම සම්බන්ධීකරණයක් ද තිබිය යුතු බව හැඟී යාම.

* සමාජ විද්‍යා ක්ෂේත්‍රයේ පවත්නා 'විද්‍යාපන හුදකලා භාවය' බිඳ දැමීම (To break Information Isolation) කලාපීය අවශ්‍යතාවයක් ලෙස සැලකීම. 1983 පිලිපීනයේ මැනිලා නුවර පැවැති සමාජ විද්‍යා තොරතුරු මූලාශ්‍ර, ක්‍රම සහ සේවා සම්බන්ධ ආසියානු කලාපීය සම්මන්ත්‍රණයේදී කරනු ලැබූ නිර්දේශය අනුව, ආසියා පැසිපික් කලාපයේ සමාජ විද්‍යා විද්‍යාපන සහ ප්‍රලේඛන මධ්‍යස්ථාන සම්බන්ධ කොට විද්‍යාපන

ජාලයක් ඇති කිරීමේ හැකියාව තීරණය කිරීම සඳහා ශක්‍යතා අධ්‍යයනයක් කිරීමට යුතෙස්කෝව විසින් තීරණය කරන ලදී. මෙම කාර්යය 1984 වර්ෂයේ දී පිලිපීන විශ්වවිද්‍යාලයේ පුස්තකාල විද්‍යා අධ්‍යයනාංශයේ පීටාධිපතිනිය ලෙස කටයුතු කළ ආචාර්ය පිකාවේ වෙත පවරන ලදී. මෙම අධ්‍යයනය පිළිබඳව ඇය විසින් වාර්තාවක් ඉදිරිපත් කරන ලදී.

* 1986 බැංකොක් නුවර පැවැති ආසියා පැසිපික් කලාපීය විශේෂඥ රැස්වීමේ දී එම කලාපයේ සමාජ විද්‍යා ප්‍රලේඛන හා විද්‍යාපන මධ්‍යස්ථාන සඳහා වන විද්‍යාපන ජාලය ඇතිකිරීම සිදුකරන ලද අතර, එය APINESS යනුවෙන් නම් කරන ලදී. මෙහි දී ජාලයෙහි වැඩ සටහන පිළියෙල කිරීම සහ ව්‍යුහයට අනුව කටයුතු කළ යුතු ආකාරය සැකසීම සිදුවිණ.

APINESS විද්‍යාපන ජාලයෙහි ව්‍යුහය

මෙම ජාලය කලාපීය මට්ටමින් මෙන්ම ජාතික මට්ටමින් ද කටයුතු කරන විද්‍යාපන ජාලයක් ලෙස හැඳින්වීමට පුළුවන. මෙම ජාලයෙහි කලාපීය ප්‍රධාන තාහික මධ්‍යස්ථානය තායිලන්තලේ බැංකොක් නුවර පිහිටුවා ඇති අතර, එය හඳුන්වනුයේ RUSHSAP (Regional Unit for Social and Human Sciences in Asia and the Pacific) යනුවෙනි. ප්‍රථම වතාවට 1974 දී ඉන්දුනීසියාවේ ජකර්තා නගරයෙහි RASSAP - Regional Advisor for Social Sciences in Asia and Pacific යනුවෙන් පිහිටුවන ලද මෙම ඒකකය 1977 දී බැංකොක් නගරයට ගෙන ඒමත් එහි නාමය RUSHSAP ලෙස වෙනස් කිරීමට සිදුවිණ.

කලාපීය උපදේශක කණ්ඩායම (Regional Advisory Group - RAG)

බැංකොක්හි පිහිටි තාහික මධ්‍යස්ථානයෙහි ලේකම් කාර්යාලයක් පිහිටුවා ඇති අතර, එය භාරව කලාපීය උපදේශකවරයෙක් සිටිති. ඔහු හඳුන්වනුයේ Regional Advisor for Social and Human Sciences in Asia and the Pacific යනුවෙනි.

ඔහු විසින් ඇපිනස් කලාපීය උපදේශක කණ්ඩායමක් පත්කරනු ලැබ ඇති අතර, එය හැඳින්වනුයේ APINESS REGIONAL ADVISORY GROUP (RAG) යනුවෙනි. මෙම කණ්ඩායමට විද්‍යාපන ජාලයට අයත් රටවල ජාතික මධ්‍යස්ථානයන්හි නියෝජිතයින්; AASSREC - Association of Asian Social Science Research Councils යන කලාපීය සංගමයේ නියෝජිතයෙක්; ESCAP - Economic and Social Commission for Asia and the Pacific යන කලාපීය ඒජන්සියෙහි නියෝජිතයෙක්; ASTINFO - Regional Network for the Exchange of Information and Experience in Science and Technology in Asia and the Pacific යන කලාපීය ජාලයෙහි නියෝජිතයෙක්; සහ AMIC - Asian Mass Communication Research and Information Centre යන කලාපීය මධ්‍යස්ථානයෙහි නියෝජිතයෙක් අයත් වේ. මෙම කලාපීය උපදේශක කමිටුව වසර දෙකකට වරක් රැස්වේ. එම රැස්වීම්වල දී විද්‍යාපන ජාලයෙහි කටයුතු පිළිබඳව සොයා බැලීම හා අගයීමක් කරනු ලබන අතර, වඩා ප්‍රමුඛත්වයක් දිය යුතු ක්‍රියාකාරී වැඩසටහන් මොනවාද යන්න බලා සංශෝධනය කළ යුතු වන්නේ නම් සංශෝධනය කිරීම කරනු ලැබේ. මීට අමතරව, ජාලයෙහි කටයුතු සම්බන්ධීකරණය, පරිපාලනමය කටයුතු කලාපීය වශයෙන් ජාලයෙහි ජාතික මධ්‍යස්ථාන වෙතින් තොරතුරු ලබා ගැනීම හා ප්‍රවාරණය කිරීම සහ වාර්තා පිළියෙල කිරීම, ජාලය සඳහා විද්‍යාපන සේවා වැඩිදියුණු කිරීම වැනි කටයුතු සිදු කෙරේ.

ජාතික තාහික මධ්‍යස්ථාන (National Contact Point - NCP)

බැංකොක්හි පිහිටි තාහික මධ්‍යස්ථානය විසින් එක් එක් රටවල ජාතික මධ්‍යස්ථාන තෝරා විද්‍යාපන ජාලයෙහි ජාතික තාහික මධ්‍යස්ථාන ලෙස නම් කිරීම සිදු කෙරේ. මෙලෙස 1994 දෙසැම්බර් වන විට APINESS ජාලයට සම්බන්ධ වී ඇති රටවල් සංඛ්‍යාව 16 කි. මේවා හඳුන්වනුයේ National Contact Points (NCP) යනුවෙනි. මෙකී රටවල් වනුයේ ඕස්ට්‍රේලියාව, බංගලාදේශය, මහජන චීන සමූහාණ්ඩුව, ඉන්දියාව, ඉන්දුනීසියාව, කොරියානු

ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදී මහජන සමූහාණ්ඩුව, කොරියානු සමූහාණ්ඩුව, මැලේසියාව, නවසීලන්තය, පපුවා නිව්ගිනියා, පිලිපීනය, ශ්‍රී ලංකාව, තායිලන්තය, රුසියාව, වියට්නාමය සහ බටහිර සවෝවාය.

APINESS විඥපන ජාලයෙහි වැඩ සටහන් සහ කටයුතු සම්බන්ධීකරණය පහසුකරවීම මෙන්ම, ජාතික, කලාපීය සහ ජාත්‍යන්තර වශයෙන් විඥපන ක්‍රම, සේවා සහ වැඩසටහන් ක්‍රියාත්මක කරනු ලබන ආයතනයන්හි කටයුතු සම්බන්ධීකරණය සඳහාත් ජාතික නාහික මධ්‍යස්ථාන පිහිටුවා ඇත. ජාතික නාහික මධ්‍යස්ථානයේ කටයුතු පහත සඳහන් පරිදි වේ.

* රට තුළ APINESS විඥපන පද්ධතියෙහි වර්ධනය සඳහා කටයුතු කිරීම ජාතික නාහික මධ්‍යස්ථානයෙහි ප්‍රධානතම කාර්යය වේ.

* රට තුළ APINESS සංකල්පය වර්ධනය කරලීම සහ රට තුළ ඇති රජයේ සහ රාජ්‍ය නොවන පුස්තකාල, ප්‍රලේබන මධ්‍යස්ථාන, ලේඛනාගාර සහ අනෙකුත් විඥපන ක්‍රම සහ සේවාවන් භාවිතා කරන අයහට කලාපීය සහ ජාතික මට්ටමින් APINESS පද්ධතියේ කටයුතු කරන ආකාරය පිළිබඳ ව දැනුවත් කිරීමක් කොට මෙම විඥපන ජාලයෙහි කටයුතු සඳහා ඔවුන්ගේ සහයෝගය හා සහභාගිත්වය ලබා ගැනීමට කටයුතු කිරීම.

* තොරතුරු සැපයීම, සමීක්ෂණ පැවැත්වීම, විශේෂඥ උපදෙස් ලබාදීම, විශේෂ කාර්යයන්හෝ උප ව්‍යාපෘතියක් භාරගෙන කටයුතු කිරීම, කලාපීය රැස්වීම්වල දී කරනු ලබන නිර්දේශ ජාතික වශයෙන් ක්‍රියාත්මක කිරීම වැනි යුනෙස්කෝ ආයතනය මගින් කරනු ලබන ඉල්ලීම්වලට ප්‍රතිචාරය දැක්වීම.

* APINESS ජාතික ජාලයෙහි සහභාගිත්ව මධ්‍යස්ථාන ලෙස (Participating Centres) කටයුතු කළ හැකි, තම රටෙහි ඇති ජාතික, කලාපීය හා ජාත්‍යන්තර ආයතන, සේවාවන් සහ ක්‍රමහඳුනාගැනීම සහ ඒවා පිළිබඳ පැති කඩ(Profiles) පිළියෙල කර යුනෙස්කෝ ආයතනය වෙත ඉදිරිපත් කිරීම.

* රට තුළ යොමුගත සේවාවන් පවත්වාගෙන යාම, විඥපන මූලාශ්‍ර, මධ්‍යස්ථාන, සේවාවන්, පරිගණක පහසුකම් ආදිය සම්බන්ධයෙන් කලාපයේ අනිකුත් රටවලින් ලැබෙන විමසීම් සම්බන්ධයෙන් යොමුගත සේවාවක් පැවැත්වීම.

* විඥපන පද්ධතියේ කටයුතු සඳහා මූල්‍ය සම්පත් ලබාගත හැකි ආයතන හඳුනාගැනීම.

* APINESS විඥපන ජාලය හා අදාළව තම රටෙහි හෝ කලාපයේ කටයුතු සම්බන්ධයෙන් අනිකුත් රටවල ජාතික මධ්‍යස්ථානවල සහභාගිත්වයෙන් ප්‍රවෘත්ති පත්‍රිකා හෝ විඥපන විවරණිකා පිළියෙල කොට ප්‍රකාශයට පත් කිරීමට කටයුතු කිරීම.

* APINESS සහ ලෝකයෙහි අනෙකුත් රටවල ඇති විඥපන ජාල අතරෙහි විඥපන හුවමාරු කරගැනීම සඳහා ක්‍රම සහ විධි වර්ධනයට කටයුතු කිරීම.

ජාතික උපදේශක කණ්ඩායම
(National Advisory Group - NAG)

APINESS ජාලයට අයත් රටවල පිහිටුවා ඇති ජාතික නාහික මධ්‍යස්ථාන විසින් ජාතික උපදේශක කණ්ඩායමක් ඇතිකිරීම සඳහා කටයුතු කරනු ලැබේ. මේ සඳහා කිසියම් රටක කෙබඳු ආයතනවලින් නියෝජිතයින් පත්කර ගත යුතු ද යන්න දක්වා ඇත. එනම්: APINESS කටයුතු සඳහා වගකිවයුතු රජයේ දෙපාර්තමේන්තු/ කාර්යාංශ, ජාතික සමාජ විද්‍යා හා සංවර්ධන අංශ, විඥපන ක්ෂේත්‍රයට අදාළ ආයතන, විඥපන ක්ෂේත්‍රයේ කටයුතු සඳහා මූල්‍ය ආධාර ලබාදෙන රජයේ දෙපාර්තමේන්තු, යුනෙස්කෝ කටයුතු සඳහා වගකීමක් දරණ ජාතික සංවිධාන, අන්තර් ජාතික රාජ්‍ය නොවන සංවිධානයන්හි කටයුතුවලට සම්බන්ධ ව ඇති IFLA, FID, IDRC, AASSREC වැනි ජාතික සංවිධාන, අධ්‍යාපනික ආයතන, නියෝජනය කරනු ලබන හෝ අධ්‍යාපනික කටයුතු භාරව කරයුතු කරනු ලබන ජාතික ආයතන, පුස්තකාල

හා විඥපන සේවා සම්බන්ධයෙන් ඇති ජාතික වෘත්තීය සංගම්, පුස්තකාල හා විඥපන සේවා කටයුතුවලට සම්බන්ධතා ඇති ජාතික ප්‍රමිතිකරණ සංවිධාන ආදිය වේ. රටෙහි ජාතික අවශ්‍යතා අනුව ඉහත සඳහන් ආයතනවල නියෝජිතයින්ගෙන් සැදුම්ලත් ජාතික උපදේශක කමිටුවක් පත්කර ගැනීම සිදුකළ යුතු අතර, මෙම කමිටුව විසින් ජාතික නාහික මධ්‍යස්ථානයෙහි APINESS ජාලය හා සම්බන්ධ කටයුතු ක්‍රියාත්මක කිරීම සඳහා අවශ්‍ය උපදෙස් සහ සහාය ලබාදීම සිදු කෙරේ.

සහභාගිත්ව මධ්‍යස්ථාන
(Participating Centres - PC)

APINESS විඥපන ජාලයට අයත් රටවල ඇති ජාතික නාහික මධ්‍යස්ථානයට (NCP) සම්බන්ධවන සහභාගිත්ව මධ්‍යස්ථාන ඇත. (PC) මෙකී සහභාගිත්ව මධ්‍යස්ථාන ලෙස කටයුතු කිරීම සඳහා හැකියාවක් ඇති ආයතන මොනවා ද යන්න හඳුනාගෙන තෝරාගැනීම කරනු ලබන්නේ එක් එක් රටවල ඇති ජාතික මධ්‍යස්ථාන විසිනි. තම ආයතන සතුව ඇති පුස්තකාල සම්පත් මගින් පහත සඳහන් පරිදි කටයුතු කිරීමට සහභාගිත්ව මධ්‍යස්ථාන කැමැති විය යුතු අතර, ඒ සඳහා හැකියාවක් ද තිබිය යුතු ය.

(අ) විඥපන ක්ෂේත්‍රයට අදාළ මාතෘකා තේමා කොටගෙන ජාතික/ කලාපීය සම්මන්ත්‍රණ, වැඩමුළු, කෙටිකාලීන පුහුණු පාඨමාලා, සන්දර්ශන ආදිය පැවැත්වීමට කටයුතු කිරීම.

(ආ) විඥපන ක්ෂේත්‍රයේ කටයුතු කරන පුද්ගලයින් සඳහා සේවාස්ථ පුහුණුවක් ලබාදීම නැතහොත් ඒ සඳහා කටයුතු සංවිධානය කිරීම සහ රට තුළ ඇති සහ රටින් පිටත ඇති ආයතන විසින් අධ්‍යයන වාර්තා සඳහා අනුග්‍රාහකයින් ලෙස කටයුතු කිරීම.

(ඇ) යුනෙස්කෝ ආයතනය හෝ වෙනත් විඥපන ක්ෂේත්‍රයට අයත් ආයතන සමග එක්වී ව්‍යාපෘතීන් සහ අධ්‍යයනයන් භාරගෙන කටයුතු කිරීම.

(ඇ) තම රටෙහි ඇති ආයතන හෝ විදේශීය රටවල ඇති ආයතන සමග අන්-දැකීම හා විශේෂඥතාව බෙද හද ගැනීම.

(ඉ) අදාළ නීතීරීතිවලට අනුකූල ව විඥපන මූලාශ්‍ර, දත්ත පදනම්, මාදුකාරක පද්ධතීන් ආදිය හුවමාරු කර ගැනීම

APINESS ක්‍රියාකාරී වැඩ සටහන

විඥපන ජාලය සඳහා ආයතනික රාමුවක් ස්ථාපනය කිරීමෙන් පසුව එහි වැඩකටයුතු සඳහා ක්‍රියාකාරී වැඩ සටහනක් ද පිළියෙල කිරීම සිදුවිණ. මෙයට පදනම් වූයේ කලාපයේ රටවල ප්‍රලේඛන සහ විඥපන සේවා සම්බන්ධයෙන් ඉදිරිපත් කරන ලද වාර්තාව සහ විඥපන විශ්ලේෂන මධ්‍යස්ථාන, දත්ත බැංකු සහ දත්ත ලේඛනාගාර සම්බන්ධයෙන් ඉදිරිපත් කරන ලද වාර්තාවන්ය. ජාලය විසින් ඉටුකළ යුතු කාර්යයන් මොනවාද යන්න හඳුනාගැනීමේ දී පහත සඳහන් කරුණු කෙරෙහි වැඩි අවධානයක් යොමු කෙරිණ.

* පවත්නා ජාල විසින් ක්‍රියාත්මක කර ඇති මොනසම් කාර්යයක් හෝ ද්විත්වකරණය නොකිරීම, සමාජ විද්‍යාවන්ට අදාළ ව කර ඇති වැඩ කටයුතු මොනවාදැයි හඳුනාගෙන, පවත්නා ජාතික සම්පත් තව දුරටත් ශක්තිමත් කිරීම සඳහා එකී කටයුතුවලට සම්බන්ධවීමට උත්සාහ දැරීම.

* ඇපිනස් ජාලයට සම්බන්ධ වී ඇති රටවල් සතු සම්පත් මෙන් ම හැකියාවන්ගේ ද අසමාන බවක් ඇති බව පෙනීගොස් ඇත. ඇතම් රටවල් මූලික සේවාවන් පමණක් ඉටු කිරීමට සමත් වී ඇති අතර, සමහර රටවල් අතරමැදි තත්ත්වයෙහි ඇත. එමෙන් ම ඉතා දියුණු හැකියාවන් ඇති රටවල් ද ඇත. මේ හෙයින් සම්පත් සහ හැකියාවන් වර්ධනය කිරීම සඳහා දියුණු සහ අධි දියුණු රටවල් අතර, අන්‍යෝන්‍ය සබඳතාවයක් තිබිය යුතු වේ.

* පවත්නා ජාතික ජාල සහ ASTINFO වැනි කලාපීය ජාල සමඟ සබඳතා පැවැත්වීමට APINESS ජාලය කටයුතු කළ යුතු වේ.

* ආසියා පැසිපික් කලාපයේ බොහොමයක් රටවල් දත්ත බැංකු පිහිටුවීම අතින් ඉතා ලාබාල අවධියක පසුවන බැවින්, අදාළ විෂය ක්ෂේත්‍රයන්හි දත්ත බැංකු පහසුකම් වර්ධනය කිරීම කෙරෙහි APINESS ජාලය විසින් විශේෂ අවධානයක් යොමු කළ යුතු වේ.

APINESS ජාලයේ කටයුතු

ප්‍රලේඛන සේවා සහ විඥපන සේවා පවත්වාගෙන යෑම, දත්ත බැංකු ඇති කිරීම සම්බන්ධයෙන් කටයුතු කළ යුතු ආකාරය පිළිබඳ ව යෝජනා සැලැස්මක් පිළියෙල කරන ලද අතර, APINESS ජාලයට අයත් රටවල නාභික මධ්‍යස්ථාන විසින් තම රටෙහි සමාජ විද්‍යා ක්ෂේත්‍රයෙහි ප්‍රලේඛන සහ විඥපන සේවා හා දත්ත බැංකු ඇති කිරීමෙහි දී එම සැලැස්මට අනුව කටයුතු කිරීම සිදුවිණ. එය පහත සඳහන් පරිදි සිදුවෙමින් පවතී:

1. සමාජ විද්‍යා සාහිත්‍ය එකතුවක් ගොඩනැගීම

රට තුළ සමාජ විද්‍යා සාහිත්‍ය එකතුවක් ගොඩනැගීමට කටයුතු කිරීම මෙන් ම පවත්නා සමාජ විද්‍යා එකතුවක් ශක්තිමත් කිරීමට කටයුතු කිරීම ද සෑම රටක ම ඇති APINESS නාභික මධ්‍යස්ථානයෙහි කාර්යයකි. ජාතික නාභික මධ්‍යස්ථාන සහ ඒ හා සම්බන්ධ ව ඇති සහභාගීත්ව මධ්‍යස්ථාන විසින් මෙම එකතුව ගොඩනැගීම සඳහා අවශ්‍ය මුදල් ප්‍රතිපාදන ලබා ගැනීමට උත්සාහ ගත යුතු වේ. එමෙන් ම දත්ත බැංකු ව්‍යාපෘතීන් තවදුරටත් ශක්තිමත් කිරීම සඳහා ජාතික මධ්‍යස්ථාන වලට අවශ්‍ය වන පරිගණක හා මාදුකාරක පද්ධතීන් ලබාදීමට මුදල් ලබා ගත හැකි ආයතන වලින් මුදල් ලබාගැනීමට කටයුතු කළ යුතු වේ. APINESS ජාලයට සම්බන්ධීත රටවල එක් එක් රටෙහි සමාජ විද්‍යා සාහිත්‍ය එකතුව ගොඩනැගීමට ආධාර වන පරිදි සමාජ විද්‍යා ආශ්‍රිත ද්‍රව්‍ය හුවමාරු කර ගැනීමේ වැඩ පිළිවෙලක් ඇති කිරීමට කටයුතු කළ යුතු වේ.

2. ග්‍රන්ථ විඥනාත්මක පාලනයක් ඇතිකිරීමට කටයුතු කිරීම

සමාජ විද්‍යා සාහිත්‍ය සම්බන්ධයෙන් කාලීන සහ පුර්වකාලීන ග්‍රන්ථ

විඥනාත්මක පාලනයක් ඇතිකිරීම සඳහා ජාතික ග්‍රන්ථනාමාවලී සම්පාදනය, (කාලීන හා පුර්ව කාලීන) විෂය ග්‍රන්ථ නාමාවලී සම්පාදනය, ක්ෂේත්‍ර ග්‍රන්ථ නාමාවලී (Area Bibliographies) සම්පාදනය, ජාතික ඒකාබද්ධ සුවි සම්පාදනය, උපාධි නිබන්ධන සඳහා නාමාවලී සම්පාදනය, රජයේ ප්‍රකාශන සඳහා ග්‍රන්ථ නාමාවලී සම්පාදනය, අනුක්‍රමණිකා සහ සාර සංග්‍රහ සේවා පවත්වා ගෙන යාම ඇපිනස් ජාලයට සම්බන්ධ ව ඇති සියලු ම සාමාජික ආයතන විසින් කරනු ලැබේ.

3. තොරතුරු සංග්‍රහ සහ ජාතික ලේඛන සම්පාදනය

APINESS ජාලයට අයත් ජාතික නාභික මධ්‍යස්ථාන විසින් අදාළ රටෙහි සමීක්ෂණ පැවැත්වීම කරනු ලබන අතර, ඒ ආශ්‍රයෙන් සමාජ විද්‍යා පුස්තකාල, දත්ත බැංකු හා තොරතුරු මධ්‍යස්ථාන පිළිබඳ තොරතුරු සංග්‍රහ, සමාජ විද්‍යා පර්යේෂණ ආයතන සහ සංවිධාන පිළිබඳ තොරතුරු සංග්‍රහ, සම්පාදනය, සමාජ විද්‍යාඥයින් පිළිබඳ ජාතික ලේඛන සම්පාදනය, සමාජ විද්‍යා පර්යේෂණ ව්‍යාපෘති පිළිබඳ ජාතික ලේඛන සම්පාදනය කරනු ලැබේ.

4. ප්‍රවර්ධන සාවධාන සේවය

එක් එක් රටෙහි සමාජ විද්‍යා ක්ෂේත්‍රයෙහි තොරතුරු පිළිබඳ ව සාවධානයක් ඇති කිරීම සඳහා තොරතුරු ඇතුළත් කොට ප්‍රවෘත්ති පත්‍රිකා, ප්‍රවෘත්ති විවරණිකා ප්‍රකාශයට පත් කිරීම කරනු ලබන අතර, ප්‍රතිග්‍රහණ ලැයිස්තු සහ තව ප්‍රතිග්‍රහණයන් පිළිබඳ ලැයිස්තු මගින් සමාජ විද්‍යා ක්ෂේත්‍රයට අයත්වන එක් එක් රටෙහි පුස්තකාල සහ අනෙකුත් ආයතනවලට අත්පත් කරගනු ලබන ප්‍රකාශන පිළිබඳ දැනුවත් කිරීමක් කෙරේ.

5. විශිෂ්ට තොරතුරු ප්‍රචාරණ සේවය

ආසියා පැසිපික් කලාපීය සමාජ විද්‍යා විඥපන ජාලයට අයත් රටවල සමාජ විද්‍යා ක්ෂේත්‍රය හා සම්බන්ධ විශේෂ හා පර්යේෂණ පුස්තකාල භාවිතා කරනු ලබන පාඨකයින් සඳහා

විශිෂ්ට තොරතුරු ප්‍රචාරණ සේවය මගින් තොරතුරු සැපයීම සිදු වේ. මෙම සේවාවේ දී පාඨකයාගේ නියත අවශ්‍යතාවය අනුව අදාළ තොරතුරු සැපයීම කරනු ලබන අතර, බොහෝ රටවල මෙම සේවාව ඉටු කිරීම පරිගණකය භාවිතයෙන් සිදු කෙරේ.

6. තොරතුරු ගබඩා කිරීම, නිරාවරණය සහ ප්‍රචාරණය සඳහා පරිගණක භාවිතා කිරීම

APINESS ජාලයට අයත් බොහෝමයක් රටවල සමාජ විද්‍යා ක්ෂේත්‍රයට අයත් පුස්තකාල, ප්‍රලේඛන මධ්‍යස්ථාන හා විද්‍යාපන මධ්‍යස්ථානවල කටයුතු සඳහා පරිගණකය භාවිතා කිරීම දක්නට ලැබෙන්නකි. තොරතුරු ගබඩා කිරීම මුලදී ම දත්ත මූල (Data Bases) මගින් සිදුවූ ද, ඉන්පසු එය දත්ත බැංකු (Data Banks) තෙක් වර්ධනය වීණ. තොරතුරු ගබඩා කිරීමේ නවතම නැඹුරුවක් ලෙස ආසියා පැසිපික් කලාපයේ රටවල් කිහිපයක පිහිටුවා ඇති දත්ත ලේඛනාගාර සඳහන් කිරීමට පුළුවන. ග්‍රන්ථ විද්‍යාත්මක තොරතුරු, ඒකාබද්ධ සුවි, ග්‍රන්ථ නාමාවලි, විශේෂිත එකතූන්, තොරතුරු සංග්‍රහ සඳහා දත්ත මූල මෙම ජාලයට සම්බන්ධ රටවල්හි ඇත. ඕස්ට්‍රේලියාව සහ නවසීලන්තය යන රටවල ජාතික ග්‍රන්ථ විද්‍යාත්මක පරිගණක දත්ත මූල ඇති අතර මෙම දත්ත මූලයන් ඇසුරින් ග්‍රන්ථ විද්‍යාත්මක පද්ධතීන් පිහිටුවා ඇත. ඕස්ට්‍රේලියානු ජාතික පුස්තකාලයෙහි ඇති Australian Bibliographic Net work (ABN) යන පද්ධතිය හා OZLINE යන මාර්ගගත ගවේෂණ සේවාව (ON - LINE SERVICE) සහ නවසීලන්ත ජාතික පුස්තකාලයෙහි ඇති Newzealand Bibliographic Net work යන පද්ධතිය හා KIWINET යන මාර්ගගත ගවේෂණ සේවාව එක්කොට NDIS (National Document and Information Service) යනුවෙන් ව්‍යාපෘතියක් ඇති කිරීමට කටයුතු අරඹා ඇත. මේ මගින් ඕස්ට්‍රේලියාවේ හා නවසීලන්තයේ පුස්තකාලවල ඇති ද්‍රව්‍ය කරා ඉතා පහසුවෙන් පාඨකයන්ට ප්‍රවේශ වීමට නව සේවාවන් ඇති කිරීමට කටයුතු කෙරේ. රුසියාවේ Institute of Scientific

Information for Social Sciences of the USSR Academy of Sciences යන ආයතනයෙහි පිහිටුවා ඇති සමාජ විද්‍යා සාහිත්‍ය පිළිබඳ වන INION පරිගණක දත්ත මූලය ඉතා විශාල ග්‍රන්ථ විද්‍යාත්මක දත්ත මූලයක් ලෙස සඳහන් කළ හැක. රුසියන් භාෂාව සහ විදේශීය භාෂා ඇතුළු භාෂා 35 කින් ප්‍රකාශයට පත් ව ඇති ප්‍රකාශන 1,500,000 ක ග්‍රන්ථ විද්‍යාත්මක තොරතුරු මෙම දත්ත මූලයෙහි ඇත.

වාර්ෂික ව ප්‍රකාශන 200,000 තොරතුරු මෙම දත්ත මූලයට ඇතුළත් වේ. විෂය අනුව සමාජ විද්‍යා භා මානව විද්‍යා සහ කලාපීය ගැටලු ආවරණය කර ඇත. ප්‍රකාශනවල ස්වරූපය අනුව ග්‍රන්ථ, සඟරා ලිපි, පාඨ ග්‍රන්ථ, උපාධි නිබන්ධන, විමර්ශන ග්‍රන්ථ ආදියෙහි තොරතුරු ඇතුළත් වේ. රුසියාවේ ආයතන 100 කට වැඩි සංඛ්‍යාවක් මෙන් ම විදේශීය රටවල ආයතන 50 කට වැඩි සංඛ්‍යාවක් මෙම දත්ත මූලය මගින් තොරතුරු ලබා ගැනීම සිදු වේ. මෙම දත්ත පදනම මගින් අදාළ තොරතුරු CD-ROM ඩිස්ක් එකක් මගින් ලබා ගැනීමට පහසුකම් සලසා ඇත.

ග්‍රන්ථ විද්‍යාත්මක තොරතුරු වලට වඩා වැඩි තොරතුරු දත්ත බැංකු මගින් ගබඩා කිරීම සිදු වේ. පර්යේෂණ හා සංවර්ධන ක්‍රියාවලීන් පිළිබඳ තොරතුරු, සම්පූර්ණ කරන ලද හා කරගෙන යමින් පවතින පර්යේෂණ, සම්මන්ත්‍රණ පත්‍රිකා, සංඛ්‍යාන දත්ත ආදිය මීට ඇතුළත් වේ. ඕස්ට්‍රේලියාව, නවසීලන්තය, කොරියාව වැනි APINESS ජාලයට අයත් රටවල දත්ත බැංකු පිහිටුවා ඇති අතර, දත්ත බැංකු සංවර්ධනය සඳහා ජාලයට අයත් සෑම රටක් ම විශේෂයෙන් අවධානය යොමු කර ඇත.

පරිගණක දත්ත ලේඛනාගාර (Data Archires) මගින් සමාජ විද්‍යා ක්ෂේත්‍රයෙහි පර්යේෂණයන්හි දී කරනු ලබන සමීක්ෂණවල දී ලබාගත් දත්ත කාණ්ඩ (Data Sets) එක් රැස් කිරීම සිදුවේ. ඒවා සංවිධානය, ලේඛනගත කිරීම හා ගබඩාකරණය පරිගණකය

ආශ්‍රයෙන් සිදුවන අතර, මේවා සංරක්ෂණය කිරීම සඳහා වෙන ම සංරක්ෂිතාගාර ඇත. දත්ත කාණ්ඩ පරිගණකගත කර ඇති අතර, අදාළ පාඨකයින්ගේ ප්‍රයෝජනය සඳහා පරිගණක මුද්‍රිත පිටපත් ස්වරූපයෙන් හෝ ඩිස්කට් මගින් ලබාදීම සිදු වේ. APINESS ජාලයට අයත් රටවල් කිහිපයක සමාජ විද්‍යා දත්ත ලේඛනාගාර පිහිටුවා ඇත. එකී රටවල් වනුයේ ඕස්ට්‍රේලියාව, ඉන්දියාව සහ නවසීලන්තයයි.

APINESS ජාලයට අයත් රටවල සමාජ විද්‍යා ක්ෂේත්‍රයට සම්බන්ධ පුස්තකාල, ප්‍රලේඛන මධ්‍යස්ථාන හා තොරතුරු මධ්‍යස්ථාන විසින් පාඨකයින්ට තොරතුරු ලබාදීමේ දී CD-ROM (Compact Disk-read only memory) භාවිතා කිරීම අරඹා ඇති බව පැහැදිලි ව පෙනී යන කරුණකි. Social Science citation Index CD-ROM සංස්කරණය, යුනෙස්කෝව විසින් නිෂ්පාදනය කර ඇති UNESBIB, IBEDOCs, ICOMMOS, DARE, UNESDATA වැනි CD - ROM දත්ත මූල මගින් පාඨකයින්ට පහසුවෙන් තොරතුරු ලබා ගැනීමට කටයුතු සලසා ඇත.

7. අනෙකුත් ජාල සමඟ සබඳතා

APINESS විද්‍යාපන ජාලයට අයත් රටවල් ජාතික වශයෙන් තම රටවල ඇති අනෙකුත් විද්‍යාපන ජාල සමඟ සහයෝගයෙන් කටයුතු කරනු ලබන අතර, කලාපීය වශයෙන් ජාලයට සම්බන්ධ වී ඇති ASIA-PACIFIC POPIN යන ජනගහන දත්ත හා තොරතුරු පිළිබඳව ඇති ජාලයටත්, WINAP යන කාන්තාවන් පිළිබඳ තොරතුරු සඳහා වන ජාලයටත්, AMIC යන ජන සංවිච්චිත තොරතුරු සඳහා වන ජාලයටත් සම්බන්ධ වී ඇත.

8. පුහුණු කිරීම

සමාජ විද්‍යා ක්ෂේත්‍රයෙහි සේවා සපයන්නන් මෙන් ම විද්‍යාපන භාවිතා කරන අය සඳහා ද පුහුණුවක් ලබා දීම ඉතා වැදගත් වේ. APINESS විද්‍යාපන ජාලයට අයත් රටවල් විසින් ප්‍රලේඛන කටයුතු, විද්‍යාපන කටයුතු, දත්ත බැංකු

පිහිටුවීම, පරිගණක භාවිතය, නව විඥපන තාක්ෂණ ක්‍රම, දත්ත පදනම් භාවිතය ආදිය පිළිබඳ ව පුහුණු පාඨමාලා, වැඩ මුළු, සම්මන්ත්‍රණ හා සේවාස්ථ පුහුණුව යන ක්‍රම මගින් දේශීය සහ විදේශීය වශයෙන් පුහුණුව ලබාදීමට කටයුතු කරනු ලැබේ.

9. යොදා ගනු ලබන සන්නිවේදන මාධ්‍යයක්

APINESS ජාලයේ කටයුතු මැනවින් කරගෙන යාම සඳහා නාභික මධ්‍යස්ථාන සම්බන්ධීකරණය කරනු ලබන සන්නිවේදන මාධ්‍ය කිහිපයක් යොදාගෙන ඇත. රැස්වීම් එලෙස මාධ්‍යයක් ලෙස සැලකිය හැක. මන්ද යත්; කලාපීය මට්ටමින් වසර දෙකකට වරක් කලාපීය උපදේශක කණ්ඩායමේ රැස්වීම් පැවැත්වේ. APINESS ජාලය 1986 වර්ෂයේ දී පිහිටුවනු ලැබූ පසු 1988, 1990, 1992 සහ 1994 යන වර්ෂවල දී උපදේශක කමිටු රැස්වීම් පවත්වන ලදී. ජාලයට සම්බන්ධ ඇතුළු රටවල් තවමත් ජාතික උපදේශක කමිටු පිහිටුවා ගැනීමට අපොහොසත් වී ඇති නමුදු ජාතික උපදේශක කමිටු පිහිටුවා ඇති රටවල් වසරකට දෙවරක් සිය කමිටු රැස්වීම් පැවැත්වීම සිදු කෙරේ. ජාතික නාභික මධ්‍යස්ථානවලට සම්බන්ධ වී ඇති එක් එක් රටවල සහභාගිත්ව මධ්‍යස්ථාන ලෙස කටයුතු කරන ආයතනයන් හි රැස්වීම් වසරකට දෙවරක් පැවැත්වේ. මෙහිම අවස්ථාවල දී ම ජාලයේ කටයුතු අගයීමක් කරණු ලබන අතර, ජාලය ශක්තිමත් ව පවත්වාගෙන යායුතු ආකාරය පිළිබඳව අදහස් සහ යෝජනා ඉදිරිපත් කිරීම සිදුවීම ඉතා වැදගත් වේ.

APINESS Newsletter යනුවෙන් ඉන්දියාවේ පිහිටි NASSDOC (National Social Science Documentation Centre) නැමැති ජාතික සමාජ විද්‍යා ප්‍රලේඛන මධ්‍යස්ථානය විසින් ප්‍රකාශයට පත් කරනු ලබන ප්‍රවෘත්ති පත්‍රිකාව මගින් APINESS විඥපන ජාලයෙහි සංවර්ධනය හා කරගෙන යමින් පවතින ව්‍යාපෘතීන් කටයුතු පිළිබඳව එහි සාමාජික රටවලට දැනගැනීමට සලස්වනු ලැබේ. මේ ප්‍රවෘත්ති පත්‍රිකාව සඳහා ජාලයට

අයත් රටවලින් සමාජ විද්‍යා ක්ෂේත්‍රයට අදාළ ව තමන්ගේ රටෙහි තොරතුරු ලබාගැනීම සිදුවේ. ජාතික නාභික මධ්‍යස්ථාන විසින් මෙම තොරතුරු ලබාදීම සිදු කෙරේ. වසරකට දෙවරක් මෙය ප්‍රකාශයට පත් වේ. එහි කලාපවල පිටපත් ජාලයට සම්බන්ධිත සහභාගිත්ව මධ්‍යස්ථාන අතරේ බෙදාහැරීම සඳහා ජාතික නාභික මධ්‍යස්ථානය වෙත ලබා දේ.

මාර්ගගත ගවේෂණ සේවා හෙවත් ධායන ගවේෂණ සේවා (On line Services) විද්‍යුත් සංදේශන ක්‍රම (Electronic Mail System-E-Mail) වැනි පරිගණක භාවිතය සංදේශ නව තාක්ෂණ ක්‍රම APINESS ජාලයේ සන්නිවේදන මාධ්‍ය ලෙස උපයෝගී කොට ගෙන ඇත.

APINESS ජාලයට ශ්‍රී ලංකාවේ සහභාගිත්වය

මෙම විඥපන ජාලයෙහි ජාතික නාභික මධ්‍යස්ථානය (National Contact Point - NCP) ලෙස කටයුතු කරනුයේ ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාලයයි. ජාලයෙහි කටයුතු කරගෙන යාමට අදාළ උපදෙස් දීම සඳහා ජාතික උපදේශක කණ්ඩායමක් (National Advisory Group - NAG) පත් කර ඇත. මෙම උපදේශක කණ්ඩායම පුද්ගලයන් හය දෙනෙකුගෙන් සමන්විත වේ. ජාතික නාභික මධ්‍යස්ථානය විසින් හඳුනාගනු ලැබූ ආයතන 26ක් APINESS ජාතික ජාලයෙහි සහභාගිත්ව මධ්‍යස්ථාන ලෙස කටයුතු කරනු ලැබේ. එකී ආයතන වනුයේ: ගොවි කටයුතු පර්යේෂණ හා පුහුණු ආයතනය, ශ්‍රී ලංකා මහ බැංකුව, මධ්‍යම පරිසර අධිකාරිය, සංවර්ධන තොරතුරු මධ්‍යස්ථානය, ආගමික හා සමාජීය කේන්ද්‍රය, කාන්තා පර්යේෂණ මධ්‍යස්ථානය, කොළඹ මහජන පුස්තකාලය, ජනලේඛන හා සංඛ්‍යා ලේඛන දෙපාර්තමේන්තුව, ජාතික ලේඛනාරක්ෂක දෙපාර්තමේන්තුව, ප්‍රතිපත්ති අධ්‍යයන ආයතනය, මහනුවර මහජන පුස්තකාලය, ශ්‍රී ලංකා මහවැලි සංවර්ධන අධිකාරිය, මාර්ග ආයතනය, ජාතික ව්‍යාපාර කළමනාකාරීත්ව

ආයතනය, ජාතික කෞතුකාගාර පුස්තකාලය, මහජන බැංකුව, සර්වෝදය ශ්‍රමදාන සංගමය, ශ්‍රී ලංකා පදනම් ආයතනය, ශ්‍රී ලංකා සංවර්ධන පරිපාලන ආයතනය, මඩකලපුව විශ්ව විද්‍යාලය, කොළඹ විශ්වවිද්‍යාලය, යාපනය විශ්වවිද්‍යාලය, කැලණිය විශ්වවිද්‍යාලය, පේරාදෙණිය විශ්ව විද්‍යාලය, රුහුණ විශ්වවිද්‍යාලය සහ ශ්‍රී ජයවර්ධනපුර විශ්වවිද්‍යාලය යි.

ජාතික නාභික මධ්‍යස්ථාන ලෙස කටයුතු කරන ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාලය සහ ඉහතින් සඳහන් කරන ලද සහභාගිත්ව මධ්‍යස්ථාන රට තුළ සමාජ විද්‍යා සාහිත්‍ය එකතුවක් ගොඩනැගීමට කටයුතු කරනු ලබන අතර, නාමාවලි සම්පාදනය, තොරතුරු සංග්‍රහ සම්පාදනය, ජාතික ලේඛන සම්පාදනය, අනුක්‍රමණීකා සම්පාදනය, සාර සංග්‍රහ කරණය වැනි ප්‍රලේඛන සේවා කටයුතු ද කරනු ලැබේ. තොරතුරු ගබඩාකරණය සඳහා පරිගණකය භාවිතා කිරීම බොහෝමයක් සහභාගිත්ව මධ්‍යස්ථානවල දක්නට ලැබෙන්නකි. එමෙන් ම තොරතුරු හුවමාරු කරගැනීමේ දී නව විඥපන තාක්ෂණ යොදා ගැනීම කෙරෙහි ද අවධානය යොමුකර ඇත. ඉහත සඳහන් කරන ලද ප්‍රලේඛන කටයුතුවලට අමතරව ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාලය විසින් කරගෙන යනු ලබන ඉතා වැදගත් ව්‍යාපෘති ලෙස ශ්‍රී ලංකා ජාතික ග්‍රන්ථ නාමාවලිය (කාලින සහ පූර්වකාලීන) සම්පාදනය, ජාතික ඒකාබද්ධ සුවිස සම්පාදනය කිරීම සහ ශ්‍රී ලංකා පුවත්පත් අනුක්‍රමනීකාව සම්පාදනය කිරීම සඳහන් කළ හැක.

කලාපීය වශයෙන් ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාලය කලාපීය උපදේශක රැස්වීම්වලට සහභාගිවීමත් APINESS Newsletter සඳහා වසරකට දෙවරක් ශ්‍රී ලංකාවේ සමාජ විද්‍යා ක්ෂේත්‍රය පිළිබඳ තොරතුරු සැපයීමත්, ආසියා පැසිපික් කලාපයේ අනිකුත් රටවල ඇති නාභික මධ්‍යස්ථාන අතරේ ප්‍රකාශන හා තොරතුරු හුවමාරු කර ගැනීමත් සිදු වේ.

(24 ඔවුරුව)

Relating quality management to strategic planning

Maurice B. Line

ABSTRACT

TQM (Total Quality Management) is following strategic planning (SP) as a process used in libraries. TQM, which aims at providing a user-driven service that is timely, appropriate and free of error, involves a set of techniques for the analysis of operations. Characteristics that SP and TQM have in common include a systematic approach, commitment or involvement of all staff, a focus on users, and improvement; both are likely to require a change of culture. There are also differences, e.g. TQM is more down-to earth and detailed, involves staff at lower levels more, and is a continuous process. It also requires much more time and effort, and is likely to cause more turbulence. SP and TQM are complementary, but it is difficult to do them concurrently. While a strategic plan with a mission and objectives should be in place before TQM is implemented over the whole library, it may be useful for some TQM exercises to be carried out before planning starts.

INTRODUCTION

Strategic planning is being increasingly used in libraries. It involves standing back from immediate preoccupations and taking a careful and considered look at the future, usually but not always over the next five years. The institution's mission and goals are articulated, and a fairly precise strategy for attaining objectives is devised. While most libraries prepared plans of one kind or another in the past, in few cases until recent years has the systematic approach associated with strategic plans been adopted. There is now quite a substantial literature on the topic

More recently Total Quality Management TQM- has begun to make its way into libraries.¹¹⁻¹⁶

TQM developed after World War 2 in Japan under the influence of W Edwards Deming, whose ideas did not gain acceptance in his native USA until some decades later, as American firms began to see the effects of its application on Japanese industry and economic growth TQM is now an essential element in courses on industrial management¹⁷.

This paper, like that of Riggs¹⁶, explores the relationship between strategic planning and TQM, both in principle and in practice: the similarities and differences between their objectives and procedures, and how the two processes can both be pursued without bringing the library to a stand-still.

CHARACTERISTICS OF TQM

TQM is now becoming familiar enough to make exposition unnecessary. It is in essence a body of principles and a set of techniques. Its main aim is to provide a quality service; timely, appropriate and free of error, quality being defined as fitness for purpose of use. Its main characteristics are

User - driven

prevention rather than detection (getting it right first time)

Moving the focus of control from outside the individual to within

Making everyone accountable for their own performance

Getting staff committed to attaining quality Changing the culture of the organization

A continuous search for improvement
A total attitude of mind, involving everyone.

The concept that everyone has a customer, internal or external, is important; no job is done except for someone else. Equally, every customer has a supplier. This means that everyone needs to ask who their customers are and what they really need. They must seek ways of finding out, and ascertain whether they have the ability and the capacity to meet them (ability is personal, capacity is external, i.e. resources); and they must find ways of continuously monitoring changes in requirements. They need also to identify who their suppliers are and what they themselves really require of them; to find ways of communicating their requirements to their suppliers, and discover whether their suppliers have the ability and capacity to meet them.

The pursuit of TQM demands the use of various techniques, some of them quite complex and requiring careful training. Every step in every process is scrutinized for its relevance (what does it contribute?), its effectiveness (does it do what it is supposed to?), and its efficiency (is it done in the most effective and least costly way, and at the right level?). The place where it is done and the sequence of steps in the process are also examined. The methods used for analysis include process flowcharts, flow diagrams, fishbone diagrams, affinity diagrams, systems flow and tree diagrams. The analyses, which constitute a series of projects, are carried out by quality improvement teams and quality circles.

APPLICABILITY OF TQM TO LIBRARIES

TQM was developed for industry. Industry has visible products; the requirements of most products are not usually too hard to define, and their performance is not difficult to measure. All industries that are not monopolies have competitors, and they have to fight to acquire and keep markets. Errors can be a matter of life or death - to the industry and (e.g. in the case of cars or electrical equipment) sometimes to the customer. Libraries, on the other hand, have few visible products, and the performance of most of their output is very hard to measure (hence all the literature on performance measurement in libraries). Their market is largely captive, particularly in the case of industrial or academic libraries, and they have few competitors. Except in industry, very few libraries die. However inefficient they are. What incentive do they have to improve quality, except Pride?

However, things are changing. For an increasing amount of information the library can be bypassed; databases containing bibliographic references, information or even full text can be accessed direct by anyone with the equipment, and information can be processed and packaged by information brokers. Performance measurement may be difficult, but in more and more countries it is being demanded of libraries. With shrinking budgetary resources, reduced staff numbers and potentially increasing demands, no library can now afford to have imprecise objectives, carry out work that is not strictly necessary or continue with procedures that are not fully efficient. There may be little danger of libraries experiencing sudden death, but there is a real danger of marginalization and erosion, to an eventual point where death might seem preferable: the guillotine is better than a slow and lonely death by starvation.

In any case, there are some areas of library work where TQM principles and procedures are readily applicable. One area is the acquisition and processing of new books (an area which actually consists of several processes): selecting suppliers, demanding of them fast and accurate supply (and changing them if they do not deliver), and ensuring that books are accessioned, catalogued and shelved speedily and at minimum cost consistent with relevant standards. Customers and suppliers can be identified for all of these activities; for example, the supplier for the acquisitions department is the bookseller, the external market is users, and the internal market is the cataloguing department. I would be willing to bet that the efficiency - the "quality" of the acquisition procedure of any library that had not previously analysed its processes could be improved by at least 30% by the proper application of TQM techniques. Other areas that are clearly amenable to the TQM approach are retrieval from closed stacks and loans to borrowers, the reshelving of books, and binding.

While each process has to be analysed in detail, there is a danger that analyses of processes are conducted on the basis of certain assumptions, for example as to the rightness of selection, and as to the policy as well as the practice of binding; if this happens, TQM is not being carried out properly (it is a waste of time finding superior ways of sharpening pencils if ballpoint pens would serve the purpose better). The right selection of projects is crucial if each activity is to be seen in context, serving a wider and higher - level purpose.

SIMILARITIES AND DIFFERENCES

At this point let us look at features that strategic planning and TQM have in common.

- * Both require a clear mission and objectives
- * Both involve system aticplanning; SP is more time - constrained, TQM is more detailed
- * Both are *action* - directed, not paper exercises
- * Both demand an absolute commitment from top management
- * Both require the commitment or involvement of all staff: in TQM this is an integral feature, in SP it is highly desirable
- * Both are likely to require a change of culture; in TQM this is more explicit, in SP the need is more likely to emerge
- * Both focus on users/customers; in TQM this is an essential element, in SP it is likely to become obvious early in the process
- * Both require an analysis of procedures - TQM explicitly, SP implicitly as a means of achieving targets
- * Both are concerned with improvements - TQM in detail, SP more in outline
- * Both involve monitoring and measurement - TQM more explicitly than SP
- * Both involve the development of skills; SP requires it, TQM demands and includes it.

The list above identifies some differences of emphasis as well as similarities. There are other differences:

- * SP is more a political process, TQM more down-to-earth
- * SP has an audience outside the library, TQM's only audience is the library (though its effects are on the service)

- * SP is basically a plan, TQM an ethos involving a set of principles and techniques
- * SP tends to work from the top down, TQM from the bottom up
- * SP may involve only senior staff, TQM must involve everyone, at all levels
- * SP is a repeated process, TQM a continuous one

Another difference is in the disruption to work involved. The preparation of a strategic plan is usually very demanding, particularly if carried out as a participative exercise, but it can usually be completed by any library without major disruption. Moreover, it does not generally need to be repeated more frequently than every three years, the first plan being much the most time-consuming. TQM, if it is pursued in a full-blooded manner, consumes a great amount of time and effort, and goes on theoretically for ever - it is a way of life, and while the early years are the most strenuous because of the learning process, analyses must be repeated again and again to meet changing needs and circumstances. TQM is not to be embarked upon without a full realization of the time and effort involved, even though the expenditure of these should pay off handsomely in due course. TQM programmes quite often fail because the time and work have been seriously underestimated.

TQM can also be expected to produce turbulence. A rigid hierarchical institution - and most libraries are more rigid than they think can be severely upset when staff at all levels are empowered for the first time; the whole structure of command is threatened, senior managers may find it very hard to adapt, and middle managers may find they are not necessary at all. Unwillingness to accept radical change is another reason why TQM programmes fail.

SHOULD THEY BE DONE TOGETHER OR CONSECUTIVELY?

It is clear that strategic planning and TQM can complement and reinforce one another. Both are desirable, though I would add that TQM can fail not only for the reasons given earlier but because insufficient care has been given to training etc. Assuming that a library wants both to prepare a strategic plan and to embark on a TQM programme, how can the two be best related, particularly with regard to timing? Which should come first, or can they be done concurrently, demanding of time as they both are? Riggs is in no doubt: "Before implementing TQM, the library should already have a strategic plan in place". Presumably for the benefit of those who are not in this position, he goes on to say that a library can begin TQM and concurrently formulate a strategic plan, but the "it will be difficult in terms of reallocating staff time and sequencing the work. A strategic plan lends credibility to the quality improvement process. Mission statements provide the library staff with long-term projections and philosophical directions. Goals and objectives, respectively, specify the broad and more precise intentions of the library. Strategies, in turn, offer the library staff possible courses of actions for realizing the goals and objectives...." A ship without a rudder' is the best way to describe a TQM program that does not have a supporting strategic plan."

There is no doubt that TQM can benefit if a strategic plan is already in place; quite apart from the need for clear overall objectives, the need for care when deciding on areas to be subjected to TQM was mentioned earlier. However, it can be safely assumed that the core operations of the library will continue, however radical the plan turns out to be,

and I can see no reason why TQM should not be applied to those operations in advance of a strategic plan. There are several advantages in doing so. If and when a strategic plan is started, staff who have been involved in TQM will already have adopted systematic approaches to work, come to realize the need for an overall set of objectives and strategy, and learnt some techniques. The staff in question will have a much better understanding of the need for a plan and will also be in a good position to contribute to it. A particularly valuable contribution may be in adding hard content to what can otherwise be vague statements of intent - not so much adding flesh to the bones as adding bones to the flesh.

So there are advantages both in doing a strategic plan first and in using TQM in some areas of work first. The library may have no choice; many have been required to produce strategic plans, and some (particularly, it seems, public libraries in the UK) have been made to initiate TQM programmes. I would certainly be wary of doing both together unless TQM was on a very small scale.

TQM often seems to be presented as if it were an all-or-nothing programme. I think we should distinguish between the principles of TQM, which must be embraced wholeheartedly, and the techniques, which can be used selectively, both in the choice of techniques and in the areas of activity to which they are applied. flowcharting, for example, is a most valuable technique that can be used irrespective of whether a TQM programme has been adopted. Some TQM methods can be used while a strategic Planning exercise is in process without imposing undue strain on staff. staff are then learning two complementary approaches together: strategic management and quality management.

Strategic management and quality management together make Strategic Quality Management. This is a term that is just beginning to come into use; we shall hear more of it.

REFERENCES

1 Jacon, M.E.L. *Strategic planning: a how-to-do-it manual for librarians*. New York (and) London: Neal - Schuman, 1990.

2 Butler, Meredith & Davis, Hiram. "Strategic planning as a catalyst for change in the 1990s". *College and Research Libraries*, 53 (5), September 1992, 200-206.

3 Donlon, Patricia & Line, Maurice B. "Strategic planning in national libraries". *Alexandria*, 4(3), 1992, 83 - 94.

4 Ferriero, David S. & Wilding, Thomas L. "Mapping the future: strategic planning in a research environment". *Iatul Quarterly*, 5(1), March 1991, 47 - 58.

5. Hobrock, Brice G. "Creating your library's future through effective strategic planning." *Journal of Library Administration*, 14(2), 1991, 37 - 57.

6 Line, Maurice B. "Strategic Planning as an instrument of improving library quality." *INSPEL*, 25(1), 1991, 7 - 16

7. Pao, Miranda Lee & Warner, Robert M. "Strategic planning for the 1990s: a challenge for change." *Education for Information*, 7(3), 1989, 262 - 271.

8 Gratch, Bonnie & Wood, Elizabeth. "Strategic Planning: implementation and first - year appraisal." *Journal of Academic Librarianship*, 17(1), March 1991, 10 - 15

9 Allen, Lynn. "Strategic planning for libraries: a convergence of library management theory and research." *International Journal of Library and Information Research*, 1(3), 1989, 197 - 212.

10 Baker, Shirley K. "Strategic planning in the electronic age." *Iatul Quarterly*, 3 (4), December 1989, 200 - 206.

11 Mackey, Terry & Mackey, Kitty. "Think quality! The Deming approach does work in libraries." *Library Journal*, 117(9), May, 15 1992, 57 - 61

12 Brockman, John R. "Just another management fad? The implications of TQM for library and information services." *Aslib Proceedings*, 44(7/8), July/August 1992, 283 - 288

13 Whitehall, Tom. "Quality in library and information service: a review." *Library Management*, 13(5), 1992, 23 - 35

14 Foreman, Lewis (ed.) *Developing quality in libraries*. London: HMSO. 1992

15 Shaughnessy, Thomas W. "Benchmarking, total quality management, and libraries." *Library Administration and Management*, 7(1), Winter 1993, 7 - 12

16 Riggs, Donald E. "Managing quality : TQM in libraries." *Library Administration and Management*, 7(2), Spring 1993, 73 - 78.

17 For a very useful and comprehensive book on TQM, with summaries of the approaches of Deming and others, see: Oakland, John S. *Total quality management*. Oxford: Butterworth Heinemann, 1989.

(20 පිටුවෙන්)

APINESS විඥපන ජාලයෙහි අනාගත සැලසුම

1. 1986 සිට 1994 දක්වා APINESS විඥපන ජාලයෙහි කටයුතු පිළිබඳ ව අගැයීමක් කිරීමට එම ජාලයට සම්බන්ධිත රටවල නාභික මධ්‍යස්ථානවලට පවරා ඇත. මෙම අගැයීම් ලබාගෙන ඒ ආශ්‍රයෙන් ප්‍රලේඛනයක් සම්පාදනය කිරීමට කටයුතු කිරීම.
2. සැලැස්මකට අනුව ඇපිනස් ජාලයට අයත් සියලු ම නාභික මධ්‍යස්ථාන සඳහා පරිගණකය බැගින් ලබාදීමත්, එකී මධ්‍යස්ථාන මගින් සමාජ විද්‍යා ක්ෂේත්‍රයේ තොරතුරු පරිගණක ගත කිරීමේ වැඩ පිළිවෙලක් ඇති කොට, ආසියා පැසිපික් කලාපීය රටවල් Internet පද්ධතියට සම්බන්ධ කිරීමට කටයුතු කිරීම.
3. APINESS Newsletter සහ Aassrec Panorama යන ප්‍රවෘත්ති පත්‍රිකා වසරකට කලාප දෙක බැගින් ප්‍රකාශයට පත්කොට ත්‍රෛමාසික පදනමක් ඇති කිරීමට කටයුතු කිරීම.

4. ජාතික සහ කලාපීය වශයෙන් සම්මන්ත්‍රණ සහ වැඩමුළු වැඩි වශයෙන් පැවැත්වීම.

විඥපන ජාලය තුළින් වසර අටක් පමණ කාලයක් තුළ දී සමාජ විද්‍යා ක්ෂේත්‍රයෙහි කටයුතු සඳහා කෙතරම් දුරට ඵලදායී අයුරින් කටයුතු කර ඇත් ද යන්න ඒ පිළිබඳ ව කරනු ලබන අගැයීම් තුළින් පැහැදිලි වනු ඇත. ඒ අනුව විඥපන ජාලය තවදුරටත් ශක්තිමත් කිරීම සඳහා කටයුතු කිරීමට අපේක්ෂා කෙරේ.

ආශ්‍රිත ග්‍රන්ථ :

APINESS- Report on the first meeting of the Regional Advisory Group.

UNESCO : Principal Regional Office for Asia and the Pacific, 1989.

Asia - Pacific Information Network in Social Sciences - APINESS: Report of a Regional Meeting Bangkok : Unesco Regional Office, 1986.

Atal Yogesh
Social Science Information : A Regional Overview in Proceedings of the Asia - Pacific Regional Seminar on social Science Information June 1-4 1993 P. 25 - 34 Korea : Social Science Library, 1993.

Organisation of Social Science Information and Documentation : Reports on 11 Asian Countries Bangkok. Unesco Regional Office for Education in Asia and the Pacific, 1983.

Picache. Ursula G.
Report on the feasibility of Establishing a Regional Network of Social Science information and Documentation Centres in Asia and the Pacific. Philippines : Institute of Library Science (1985)

Section of Regional Activities : Asia and Oceania Netherlands : International Federation of Library Associations and Institutions. (a-leaf [et])

Yapa, N.U.
Organisation of Information Networks. Library News Vol. 3 No. 3 -4 July - December, 1982.P. 9 - 10

ප්‍රනාන්දු, ජානකී
ආසියා පැසිපික් කලාපයේ සමාජ විද්‍යා ප්‍රලේඛන හා තොරතුරු සේවා සංවර්ධනය, ප්‍රස්තකාල ප්‍රවෘත්ති 15 වෙළුම, 1 කලාපය, 1994 ජනවාරි - මාර්තු 8. 17 - 24

ජාතික මහකය : ශ්‍රී ලංකා ජාතික ග්‍රන්ථ නාමාවලිය මෙම ලිපියේ දෙවන කොටස ඉදිරි කලාපයකින් බලාපොරොත්තු වන්න.



පුස්තකාල සඳහා දැව භාණ්ඩ ප්‍රදානය කිරීමේ උත්සවය
 நூலகத் தளபாடங்கள் அன்பளிப்பு விழா
 Library furniture donation Ceremony
 17.03.1995

ජාතික පොත් ප්‍රතිපත්තියක් සකස් කිරීම
 පිළිබඳ සම්මන්ත්‍රණය
 தேசிய நூற் கொள்கை பற்றிய மாநாடு
 Seminar on National Book Policy
 22.04.1995



එක්සත් ජනපද තොරතුරු ඒජන්සියේ
 මාග්‍රට් මෙලන් මහත්මියගේ
 ජාතික පුස්තකාල දේශනය
 திருமதி மார்గரட் மெலன்,
 யு. எஸ். ஐ. எஸ் தேசிய
 நூலக விழிவுரை
 National Library Lecture by
 Mrs. Margret Melun. USIS -
 07.03.1995



National Digitization Project

National Science Foundation

Institute : National Library and Documentation Services Board

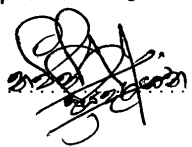
1. Place of Scanning : National Library and Documentation Services Board, Colombo 07

2. Date Scanned : 2017/10/11

3. Name of Digitizing Company : Sanje (Private) Ltd. No 435/16, Kottawa Rd.
Hokandara North, Arangala, Hokandara

4. Scanning Officer

Name : N. P. R. Gamage

Signature : 

Certification of Scanning

I hereby certify that the scanning of this document was carried out under my supervision, according to the norms and standards of digital scanning accurately, also keeping with the originality of the original document to be accepted in a court of law.

Certifying Officer

Designation : Library Documentation Officer

Name : Iromi Wijesundara

Signature : 

Date : 2017/10/11

"This document/publication was digitized under National Digitization Project of the National Science Foundation, Sri Lanka"